

# SÉNAT

## TABLE ALPHABETIQUE DES ORATEURS ET AUTEURS

SESSION EXTRAORDINAIRE 1950.

### A

**Adam**, sénateur provincial de Luxembourg.

*Doc.* — N° 70. Rapport : Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles.

N° 71. Rapport : Projet de loi tendant à modifier la législation en matière de taxes assimilées aux impôts directs en ce qui concerne les tracteurs agricoles.

N° 92. Rapport : Budget des pensions pour l'exercice 1950.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.

Projet de loi tendant à modifier la législation en matière de taxes assimilées aux impôts directs en ce qui concerne les tracteurs agricoles. — Dépose le rapport, p. 228.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — Dépose le rapport, p. 228.

Discussion générale sur ces deux projets. Discours : Concernant le but et la portée générale du premier projet, les considérations justifiant l'exonération de la taxe sur les tracteurs agricoles, pp. 256-258.

Budget des pensions pour l'exercice 1950. — Dépose le rapport, p. 375.

Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Fait remarquer que la charge des pensions pèse lourdement sur les finances publiques, qu'une refonte du régime des pensions civiles et militaires est nécessaire en même temps qu'une réforme de la sécurité sociale, attire l'attention sur les cumuls en matière de pension et la diversité existant dans notre régime des pensions et parle du système de capitalisation préconisé par M. De Guchteneere, de la Caisse d'Épargne, pp. 543 à 545.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Allard**, sénateur de l'arrondissement de Liège.

*Doc.* — N° 21. Proposition de loi portant création de conseils consultatifs régionaux.

N° 24. Proposition de loi revisant la législation sur la pêche fluviale.

N° 41. Proposition de loi complétant l'arrêté-loi du 16 février 1946, relatif aux agents de renseignements et d'action.

N° 42. Proposition de loi tendant à modifier l'article 49 de la loi provinciale.

N° 57. Proposition de loi modifiant l'article 111 de la loi communale.

N° 99. Proposition de loi complétant et interprétant la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès.

N° 100. Proposition de loi complétant la loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

Proposition de loi portant création de conseils consultatifs régionaux. — Dépose la proposition, p. 36.

Proposition de loi revisant la législation sur la pêche fluviale. — Dépose la proposition, p. 36.

Proposition de loi complétant l'arrêté-loi du 16 février 1946, relatif aux agents de renseignements et d'action. — Dépose la proposition, p. 112.

Proposition de loi tendant à modifier l'article 49 de la loi provinciale. — Dépose la proposition, p. 112.

Proposition de loi modifiant l'article 111 de la loi communale. — Dépose la proposition, p. 112.

Proposition de loi complémentaire et interprétative de la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations et présomptions de décès. — Dépose la proposition, p. 399.

Proposition de loi complétant la loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation. — Dépose la proposition, p. 399.

**Allewaert**, sénateur de l'arrondissement de Roulers-Tielt.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Budgets du ministère des finances et des voies et moyens pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : la perception d'impôts arriérés sur les revenus exceptionnels, les services du séquestre et de la Société nationale des habitations à bon marché, la révision des déclarations des exercices précédents, p. 252.

**Ancot**, sénateur de l'arrondissement de Bruges.

*Doc.* — N° 84. Proposition de modification des articles 63 et 65 du règlement.

N° 107. Rapport : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

N° 133. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Elections des arrondissements de Bruxelles, Louvain et Nivelles. Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, sauf Mme Mullier, épouse Lalmand, et M. Coenen, qui n'ont pas justifié qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution, p. 7.

Election des sénateurs provinciaux de Brabant. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 8.

Observations concernant les élections de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville, p. 15.

Proposition de modification du règlement du Sénat. — Dépose la proposition, p. 277.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Examine le problème du point de vue juridique et motive son abstention, p. 387. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Dépose le rapport, p. 431.

S'abstient au scrutin sur la prise en considération des demandes de naturalisation, p. 445.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours :

Expose le but du projet, p. 462. — Réfute les observations formulées, p. 468. — Observations, p. 470. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, p. 472. — Art. 6 :

Observations, p. 472. — Art. 10 : Observations, p. 474. — Art. 6 et 10 : Observations, p. 482. — Art. 2 : Observations, pp. 484, 485, 486. — Art. 7 : Observations, pp. 488, 489, 490.

Art. 11 : Observations, p. 495. — Art. 22 : Observations, p. 496. — Art. 23 : Observations, p. 497. — Art. 32 :

Observations, p. 500. — Interprétation de l'article 42, p. 501. — Seconde lecture : Observations, p. 506. — Signale une erreur qui s'est glissée dans son rapport, p. 512.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 16 : Intervention, p. 590. — Art. 25 : Intervention, p. 593. — Vote. — Justifie son abstention, p. 595.

**Arnould**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et de Neufchâteau-Virton.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

### B

**Baers (Mlle)**, sénateur cooptée, secrétaire du Sénat.

*Doc.* — N° 85. Proposition de loi relative à la participation financière de l'État en matière de distribution d'eau.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Proclamée secrétaire du Sénat, p. 22.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale du 28 juin 1950. — Observations, p. 134.

Proposition de loi relative à la participation financière de l'État en matière de distribution d'eau. — Dépose la proposition, p. 277.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Motive son vote affirmatif et déclare réprover les actes insurrectionnels commis durant le mois de juillet 1950, p. 385.

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaires prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Discussion des articles. — Intervention, pp. 514 et 518.

- Baert**, sénateur provincial de Flandre occidentale.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 10.  
 Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare que le P. S. C. restera uni malgré que tous les membres ne voteront pas ce projet et justifie son vote négatif, p. 391.
- Baete**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.
- Baston**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.
- Baur**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 11.  
 Motion d'ordre : Concernant l'aménagement de places assises en nombre suffisant pour tous les parlementaires, en vue des séances des Chambres réunies, p. 125.  
 Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Justifie son vote négatif, p. 383.  
 Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Justifie son vote affirmatif, p. 595.
- Bauwens**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Beaucarne**, sénateur de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.
- Becelaere**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruges.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.
- Behogne**, ministre des travaux publics.  
*Ann.* — Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Fait remarquer que M. Van den Daele, m. tr. p. s., présidera la prochaine réunion du conseil paritaire général, p. 431.
- Benoît**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Nivelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.
- Berghmans**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur et de Dinant-Philippeville.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.
- Bernard, R.** sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Bernard, L.** sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.
- Bertinchamps**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.
- Beulers**, sénateur provincial de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.
- Binot**, sénateur de l'arrondissement de Mons-Soignies.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.  
 Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 275.  
 Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.  
 Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
 Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
 Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.
- Blanchaert (Mme), ép. Jacob**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Boeye**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.
- Bosmans**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.
- Bossaert**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.
- Bougard**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.
- Bouilly**, sénateur de l'arrondissement de Mons-Soignies, secrétaire du Sénat.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.  
 Proclamé secrétaire du Sénat, p. 22.  
 Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duveusart. — Discours : Concernant la politique agricole, p. 103.  
 Fait personnel : Répond à une remarque de M. Nothomb, au sujet d'une interruption faite lors d'un exposé de la situation internationale, p. 184.  
 Projet de loi tendant à modifier la législation en matière de taxes assimilées aux impôts directs en ce qui concerne les tracteurs agricoles. — Vote. — Discours : Justifie son vote, p. 274.  
 Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.  
 Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant les conditions dans lesquelles le Sénat a examiné le budget, la nécessité de modifier la loi même que le ministre est tenu d'appliquer, les critiques de certains membres libéraux et P. S. C., l'attitude du groupe socialiste lors du vote, p. 268.  
 Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Justifie son vote négatif, p. 375.  
 Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 25 : Intervention, p. 594.
- Boulanger**, sénateur de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.  
 Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion des articles : Discours : Concernant : le rythme trop lent de la liquidation des dossiers des sinistrés, la part du budget attribuée à l'industrie, les dommages aux personnes, la désignation des experts, les avances sur prêts, les économies à réaliser dans l'administration du département, les familles nombreuses, les démocraties populaires, le vote négatif de son groupe, pp. 264-265.  
 Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.  
 Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. Justifie le vote négatif de son groupe, p. 595.
- Boutet**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Verviers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Bouweraerts**, sénateur provincial de Brabant.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.  
 Projet de loi sur le statut des professeurs belges de l'enseignement moyen à l'étranger. — Renvoi en commission. — Observation, p. 542.
- Bracke**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Briot**, sénateur provincial de Brabant.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.  
 Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.  
 Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Défend les intérêts des pensionnés de l'Etat et des services publics et traite des pensions d'invalidité de guerre, pp. 545 à 547.
- Broeckx (Mme), veuve Blommaert**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Broekx**, sénateur coopté.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.
- Buisseret**, sénateur de l'arrondissement de Liège.  
*Doc.* — N° 22. Proposition de loi modifiant l'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 28 juin 1932, réglant l'emploi des langues en matière administrative.  
 N° 109. Proposition de loi revisant le statut des réfractaires.  
 N° 110. Proposition de loi abolissant, en faveur de certains créanciers de l'Etat, les prescriptions ou déchéances accomplies entre le 1<sup>er</sup> janvier 1943 et le 31 décembre 1948, par application des articles 34 et 36 de la loi sur la comptabilité de l'Etat.  
 N° 126. Proposition de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers du département des postes, télégraphes et téléphones.  
 N° 149. Proposition de loi portant péréquation des pensions annuelles, acquises antérieurement au 25 octobre 1926, auprès de la Caisse générale de retraite.

**Buisseret (suite)**

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

Proposition de loi modifiant l'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 28 juin 1932 réglant l'emploi des langues en matière administrative. — Dépose la proposition, p. 37.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duveusart. — Discours : Concernant : les crédits pour travaux communaux, le reconstruction, les dégrèvements, la convocation des Chambres réunies, le problème royal, la politique scolaire et la pression des inciviques, p. 97.

Interpellé le premier ministre et le gouvernement au sujet du message royal, dont ils ont pris la responsabilité en le publiant et en le faisant diffuser, le 22 juillet, par l'I. N. R. — Discussion. — Discours : Concernant : la tension croissante de la situation, les contradictions entre le dernier message royal et les messages précédents, la circulaire du comte d'Ursel, le mémoire remis confidentiellement au comte Pierlot, le message du 15 avril, le sens exact du message, le cas du général Van Overstraeten, la nécessité de tenir compte de l'opinion publique, le dossier Piron, les réactions du peuple devant le retour du Roi, pp. 147 à 150. — Développe et souligne certains points de son interpellation, pp. 170 et 171.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : la tension qui existe entre les Etats-Unis et la Russie, l'orientation générale de la politique belge, l'administration du commerce extérieur, la présence de la Belgique dans les organismes internationaux, les idées qui ont précédé le plan Schuman, les problèmes soulevés par la réalisation de ce plan, l'indemnisation et le financement des entreprises, la conférence de Luxembourg, la question des ports et des voies navigables, la politique d'investissement sur le plan européen, le problème agricole dans nos relations avec la Hollande et l'équilibre à réaliser dans le domaine fiscal, la création d'un marché intérieur européen, l'ouverture de la zone sterling au commerce belge, le vote affirmatif du groupe libéral, pp. 189 à 192.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. S'abstient au vote, p. 374.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Déclare que le gouvernement n'a pas exposé d'une façon suffisante la situation dans laquelle le pays se trouve au point de vue des finances, de la trésorerie, de l'équilibre des budgets et des perspectives fiscales, estime que le portefeuille des colonies a été attribué avec désinvolture, fait remarquer que son groupe ne pourra faire confiance au gouvernement à cause de sa déclaration et à cause de la façon dont il a été composé, fait part de son attachement au Prince Royal, pp. 432-434.

Proposition de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et à charge de la Caisse des ouvriers du département des postes, télégraphes et téléphones. — Dépose la proposition, p. 469.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. Discussion générale. — Discours : Estime que le moment est venu de prendre des mesures en faveur des pensionnés du secteur public, de l'Etat et des organisations parallèles, traite de la question des abus et du contrôle de l'état de maladie et attire l'attention sur les pensions dues en vertu des règles de l'éméritat et sur les plafonds imposés pour l'attribution des pensions, p. 550.

**Burnelle**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Buyck**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**C**

**Cacheux**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Mons-Soignies.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Callant**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eecklo.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Cambier**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Carlier**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Mons-Soignies.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Carton de Wiart (comte)**, ministre de la justice.

**Ann.** — Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : Insiste sur les motifs d'urgence, p. 46.

**Carton de Wiart (comte) (suite)**

Projet de loi prorogeant les mandats des magistrats consulaires. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, p. 45.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Dépose le projet, p. 118.

Donne lecture de la déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale, p. 133.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup> : Intervention, p. 393.

**Casterman**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Tournai-Ath.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Cateau**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles, troisième vice-président du Sénat.

**Doc.** — N° 62. Rapport : Examen des dossiers des élus suppléants qui avaient obtenu du Sénat un délai pour justifier de leur éligibilité.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

Prête serment, p. 8.

Proclamé troisième vice-président du Sénat, p. 21.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950.

— S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950.

— S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. —

S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient

au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière

de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

Budgets des pensions, de la dette publique et des non-valeurs

et remboursements pour l'exercice 1950. — S'abstient au

vote, p. 564.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection

du fonds de commerce. Discussion et vote des articles réservés.

— Art. 25 : Intervention, p. 593. — S'abstient au vote,

p. 595.

**Chot**, sénateur coopté.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

**Ciselet (Mme)**, sénateur cooptée.

**Doc.** — N° 117. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

N° 146. Proposition de loi modifiant le titre V du livre III du Code civil sur le contrat de mariage et instituant comme régime matrimonial légal le régime des biens matrimoniaux.

N° 147. Proposition de loi modifiant le chapitre VI du titre V du livre I<sup>er</sup> du Code civil sur « Les droits et devoirs respectifs des époux ».

N° 151. Proposition de loi modifiant les articles 228, 296, 297 et 313 du Code civil concernant le délai de viduité.

N° 152. Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil (livre I<sup>er</sup>, titre VII, chapitre III) sur les enfants adultérins.

**Ann.** — Vérification de ses pouvoirs, p. 20.

Prête serment, p. 20.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950.

— S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950.

— S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. —

S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient

au vote, p. 374.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le

16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours :

Expose les motifs justifiant la méfiance de son groupe à

l'égard de la constitution de l'équipe gouvernementale et à

l'égard du programme du gouvernement, pp. 403 et 404.

S'associe à l'hommage rendu par M. Rolin au président du

Sénat et aux remerciements adressés au personnel, p. 448.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière

de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 32 :

Observations, p. 499.

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code

civil (livre I<sup>er</sup>, titre VII, chapitre III) sur les enfants adul-

térins. — Dépose la proposition, p. 549.

Proposition de loi modifiant les articles 228, 296, 297 et 313 du

Code civil concernant le délai de viduité. — Dépose la pro-

position, p. 549.

Budgets des pensions, de la dette publique et des non-valeurs

et remboursements pour l'exercice 1950. — S'abstient au

vote, p. 564.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection

du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lec-

ture des articles amendés. — Art. 40 : Intervention, p. 572.

— S'abstient au vote, p. 595.

**Claessens (Mme), épouse Russinger**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Clays**, sénateur de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

Prête serment, p. 10.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : Demande de reprendre le principe des sanctions, p. 468.

**Clerckx**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Clynmans**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Doc.* — N° 16. Proposition de loi modifiant les lois des 15 octobre 1945 établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et celles du 16 octobre 1945 et du 30 mai 1949 établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.

N° 17. Proposition de loi tendant à réadapter à la valeur actuelle de la monnaie les taux prévus par le Code des taxes assimilées au timbre.

N° 18. Proposition de loi relative au repos dominical et à la fermeture des magasins.

N° 75. Rapport : Budget du ministère de la justice pour l'exercice 1950.

N° 82. Rapport : Projet de loi autorisant les régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

N° 88. Rapport : Projet de loi modifiant pour l'exercice 1949 le deuxième alinéa de l'article 13 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

N° 124. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

N° 142. Proposition de loi concernant la structure légale de la taxe professionnelle forfaitaire.

N° 155. Rapport : Budget du ministère de la justice pour l'exercice 1951.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

Prête serment, p. 7.

Proposition de loi tendant à réadapter à la valeur actuelle de la monnaie les taux prévus par le Code des taxes assimilées au timbre. — Dépose la proposition, p. 36.

Proposition de loi modifiant les lois du 15 octobre 1945 établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et celles du 16 octobre 1945 et du 30 mai 1949 établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre. — Dépose la proposition, p. 36.

Proposition de loi relative au repos dominical et à la fermeture des magasins. — Dépose la proposition, p. 36.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Justifie son vote, p. 46. — S'abstient au vote sur l'ensemble du projet, p. 48.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la justice pour l'exercice 1950. — Dépose le rapport, p. 217.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : concernant : le mess de l'administration, la diminution des impôts, le nombre de contentieux, la question des réquisitions pendant l'occupation allemande, le rappel des droits, la taxation des plus-values, la taxe de crise, l'unification des impôts forfaitaires industriels, la participation accrue du contribuable, le remplacement du mot « contrôleur » par « administration » dans le texte de la loi, pp. 245-247.

Projet de loi modifiant pour l'exercice 1949 le deuxième alinéa de l'article 13 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. — Dépose le rapport, p. 260.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs. — Dépose le rapport, p. 277.

Projet de loi portant attribution des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : examine la constitutionnalité du projet, déclare réprover les actes révolutionnaires et motive son vote négatif, p. 385.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 7 : Observations, p. 490.

Proposition de loi concernant la structure légale de la taxe professionnelle forfaitaire. — Dépose la proposition, p. 516.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la justice pour l'exercice 1951. — Dépose le rapport, p. 560.

**Coeman**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Coppé**, ministre des travaux publics.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : concernant : l'efficacité des travaux publics dans la lutte contre le chômage, l'augmentation des crédits de paiement, les lacunes dans le cadre du personnel technique, les rapports entre les deux rôles linguistiques dans le département, la commission syndicale consultative, la coordination entre les travaux routiers et les constructions nouvelles, les avantages et désavantages de la création de fonds, les observations émises par les divers orateurs, pp. 234 à 237. — Discussion des articles. — Discours : répond aux observations de MM. Van Belle, De Block, Mondelaers et Harmegnies, p. 280.

**Cordonnier**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Arion-Marche-Bastogne et de Neufchâteau-Virton.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

**Cornez**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Cossée de Maulde (vicomte)**, sénateur de l'arrondissement de Tournai-Ath.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

Prête serment, p. 17.

**Coucke**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 240.

**Coulonvaux**, sénateur provincial de Namur.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

Prête serment, p. 16.

Nomination du bureau définitif. — Troisième vice-président : Propose la candidature de M. Catteau, p. 21. — Secrétaires : Propose la candidature de M. Massonnet, p. 21.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 48.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Concernant l'influence religieuse et le problème royal. — Estime que la formule gouvernementale est équivoque et aborde les problèmes suivants : le sort des classes moyennes, la fiscalité, la répression, l'amnistie en matière de délits économiques, la réparation des dommages de guerre, le sort des pensionnés et la suspension de nominations régulières au ministère de l'instruction publique, p. 75 et pp. 77 à 80. — Pour fait personnel proteste contre une phrase prononcée par le comte d'Aspremont Lynden, p. 85.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale du 28 juin 1950. — Observations, pp. 133, 134 et 135. — Motion de M. Vermeylen; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Introduit une motion de méfiance dans le gouvernement, p. 172.

Proposition de résolution de M. Meurice, par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage. — Discussion. — Discours : concernant : l'attitude du parti libéral à l'égard des actes de sabotage, l'appui que ce parti a toujours donné à toute solution de concorde, l'intention du groupe libéral de voter la motion, p. 193.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : expose l'attitude du parti libéral après les résultats de la consultation populaire, parle de la responsabilité qui pèse sur le gouvernement Duvieusart et sur le parti social-chrétien, p. 376.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : estime que la véritable solution réside dans le retour au droit commun et souhaite qu'il y ait dans la législation des loyers une disposition autorisant la liberté de convention dans un plus large secteur, p. 467. — Vote. — Motive l'abstention de son groupe, p. 515. — S'abstient, p. 516.

Projet de loi modifiant l'article 9 du Code pénal. — Discussion générale. — Discours : déclare que la publicité constitue un droit pour le condamné, p. 523.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 7 : Intervention, p. 567. — Art. 13 : Intervention, p. 573. — Art. 16 : Intervention, p. 576. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 16 : Intervention, pp. 588 à 590. — Art. 25 : Intervention, pp. 592-593. — Vote. — Justifie son vote négatif, p. 595.

**Craeybeckx**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

Prête serment, p. 7.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Ordre du jour de confiance déposé après la déclaration du gouvernement de M. Pholien. — S'abstient au vote, p. 446.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 446.

**Cretteur**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Tournai-Ath.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Crommen**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

Prête serment, p. 12.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 130.

**Custers**, sénateur provincial de Limbourg.

*Doc.* — N° 143. Proposition de loi instituant la possibilité de revision de la taxation fiscale pour l'exercice 1946 des sociétés coopératives composées en ordre principal d'associés actifs.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

Prête serment, p. 14.

Proposition de loi instituant la possibilité de revision de la taxation fiscale pour l'exercice 1946 des sociétés coopératives composées en ordre principal d'associés actifs. — Dépose la proposition, p. 516.

## D

**d'Aspremont Lynden (comte)**, sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.

*Doc.* (s. n°). — Note additionnelle : Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

Prête serment, p. 16.

Motion d'ordre de M. Vermeylen relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — Observations, p. 66.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : concernant : la politique étrangère, l'agriculture, la reconstruction, la politique budgétaire, les classes moyennes et la définition des mots « civisme » et « incivisme », p. 82.

Budget des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : situe la discussion dans le cadre des événements internationaux récents, souligne l'attitude de l'O. N. U. et la portée des pactes de Bruxelles et de l'Atlantique-Nord, p. 179.

Interpellation de M. de la Vallée Poussin au ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ». — Vote sur l'ordre du jour. — Déclare voter le vœu qui est soumis, mais attire l'attention du Sénat sur le caractère anormal de la procédure à laquelle on recourt lorsqu'on dépose un vœu adressé au gouvernement, p. 547.

**Debaise**, sénateur de l'arrondissement de Mons-Soignies.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

Prête serment, p. 20.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**De Block**, sénateur coopté.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20.

Prête serment, p. 20.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale du 28 juin 1950. — Observations, p. 134.

Dépose une motion insistant auprès du gouvernement et du ministre des affaires étrangères et du commerce extérieur, pour qu'ils interviennent en vue de faire examiner, à la conférence de MM. les ministres des pays de Benelux, la question de la création d'une commission consultative inter-parlementaire, p. 184.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : concernant : la résolution adoptée à la quatrième conférence inter-parlementaire, l'histoire de Benelux, les raisons économiques et administratives qui entravent l'épanouissement de Benelux, les difficultés dans le domaine agricole, p. 186.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**De Block (suite)**

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion des articles — Art. 1<sup>er</sup> : Discours : concernant : le mauvais état des routes en Flandre orientale, le retard de notre pays dans le domaine de la construction des routes, la suppression de trottoirs et pistes cyclables, la coordination dans la construction de routes, pp. 278 et 279.

**De Boeck**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**De Boeye**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**De Boodt**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout, secrétaire du Sénat.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

Prête serment, p. 7.

Elections des arrondissements de Bruges, Courtrai-Ypres, Roulers-Tielt et Furnes-Dixmude. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, sauf MM. Tant, Deleu et Coucke, qui n'ont pas justifié qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution, p. 9.

Election des sénateurs provinciaux de Flandre occidentale. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 10.

Proclamé secrétaire du Sénat, p. 22.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : justifie le vote négatif de certains sénateurs de l'arrondissement de Turnhout, p. 384.

**De Boodt**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout, ministre de la reconstruction.

*Ann.* — Projet de loi relatif aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des invalides de guerre, de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques. — Dépose le projet, p. 462.

Projet de loi organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946. — Dépose le projet, p. 549.

Projet de loi relatif à l'aliénation de maisons construites pour sinistrés. — Dépose le projet, p. 565.

**De Bruyne (Edgard)**, sénateur coopté.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Nomination du bureau définitif. — Président : Propose la candidature de M. Struye, p. 20. — Deuxième vice-président : Propose la candidature de M. Mullie, p. 21. — Secrétaires : Propose les candidatures de Mlle Baers, MM. De Boodt et Hanquet, p. 21. — Questeurs : Propose les candidatures du comte de la Barre d'Erquelines et de MM. Van Buggenhout et De Man, p. 22.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Expose l'attitude du P. S. C. à l'égard du nouveau gouvernement, p. 57.

Motion d'ordre de M. Vermeylen relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — Observations, p. 68.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 130.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale. — Observations, p. 134.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de reporter la séance jusqu'à 14 heures, vu qu'un grand nombre de commissions sont réunies à l'heure même où le Sénat siège. — Observations, p. 141.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gilion et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Introduit une motion de confiance, p. 172.

Motion d'ordre de M. Van Belle concernant l'ordre des travaux. — Observations, p. 171.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Concernant les griefs engageant la responsabilité du gouvernement et les raisons qui ont incité le Roi Léopold III à déléguer ses pouvoirs, pp. 370 à 372.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Déclare que la majorité fait confiance au gouvernement en raison même du programme gouvernemental et traite de la question du maintien de l'ordre public, du problème flamand, des questions sociales et des problèmes posés par la situation internationale, pp. 418 à 421. — Présente l'ordre du jour de confiance, p. 446.

**De Bruyae (Edgard) (suite)**

S'associe à l'hommage rendu par M. Rolin au président du Sénat et aux remerciements adressés au personnel, p. 448.  
Nomination d'un secrétaire en remplacement de M. De Boodt.  
— Propose la candidature de M. Jespers, p. 465.

**De Bruyne (Victor), sénateur provincial d'Anvers.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 7.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Decuninck, sénateur suppléant de l'arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**De Cleene, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**De Coene, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

**Decoux, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**De Cuyper, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Dedecker, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Dederich, sénateur suppléant de l'arrondissement de Verviers.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**de Dorlodot (baron), sénateur provincial de Hainaut.**

*Doc.* — N° 25. Proposition de loi autorisant la cession des titres de l'emprunt dit d'assainissement.

N° 26. Proposition de loi accordant des avances et prêts aux sinistrés.

N° 27. Proposition de loi relative au calcul des frais de ménage pour les impôts extraordinaires.

N° 28. Proposition de loi accordant une indemnité aux militaires soutiens de famille.

N° 29. Proposition de loi modifiant l'article 10 de la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service, modifié par la loi du 20 août 1947.

N° 30. Proposition de loi interprétant et modifiant les articles 8 et 34 de la loi organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit.

N° 56. Proposition de loi portant abrogation de la loi du 19 juillet 1945, tendant à pourvoir à l'exécution de l'article 82 de la Constitution.

N° 59. Proposition de loi modifiant l'article 13 de l'arrêté du Régent du 15 janvier 1948, portant coordination des lois et arrêtés relatifs aux impôts sur les revenus.

N° 135. Proposition de loi assurant l'indemnisation de l'enseignement moyen libre.

N° 136. Proposition de loi apportant une modification au texte de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1937 relative aux pensions des membres du personnel des écoles adoptées et adoptables ainsi que des écoles normales libres agréées.

N° 161. Proposition de loi tendant à assurer la réparation des dommages causés aux personnes et aux biens lors des troubles des mois de juillet et d'août 1950.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 17. — Prête serment, p. 17.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 48.

Projet de loi modifiant la loi du 22 décembre 1949 relative aux droits et privilèges du Trésor en matière d'impôts et de taxes y assimilées. — S'abstient au vote, p. 49.

Motion d'ordre de M. Vermeylen relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — Observations, p. 68.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Justifie son vote, p. 112.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; motion d'ordre de M. Vermeylen; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. Discussion. — Discours : Concernant la portée exacte de nos accords avec les alliés en 1940, p. 163.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale. — Discussion générale. — Discours : Déclare voter contre le projet, parce que l'or de la Banque Nationale n'appartient pas à l'Etat, p. 334.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs. — S'abstient au vote, p. 375.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Donne les raisons pour lesquelles il ne votera pas le projet, pp. 380-381.

**de Dorlodot (baron) (suite)**

Proposition de loi assurant l'indemnisation de l'enseignement moyen libre. — Dépose la proposition, p. 487.

Proposition de loi apportant une modification au texte de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1937 relative aux pensions des membres du personnel des écoles adoptées et adoptables, ainsi que des écoles normales libres agréées. — Dépose la proposition, p. 487.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le gouvernement belge et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relative au statut des forces belges en Allemagne et annexes, signées à Bruxelles le 23 décembre 1949. — S'abstient au vote, p. 532.

Proposition de loi tendant à assurer la réparation des dommages causés aux personnes et aux biens lors des troubles des mois de juillet et août 1950. — Dépose la proposition, p. 596.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**De Graef, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**De Grauw, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**De Groote (P.), sénateur coopté.**

*Doc.* — N° 78. Proposition de loi sur l'enregistrement comptable.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Discussion de la déclaration du gouvernement, formé le 8 juin 1950, sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Critique la déclaration gouvernementale dans ses parties plus spécialement économiques, p. 60.

Proposition de loi sur l'enregistrement comptable. — Dépose la proposition, p. 220.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Discussion générale. — Discours : Concernant la parité monétaire, l'usage à faire des sommes provenant de la réévaluation, la trésorerie et la circulation fiduciaire, pp. 330 à 332.

**De Haeck, sénateur de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Demande une juste adaptation des pensions dans le délai le plus bref, p. 543.

**Dehousse, sénateur coopté.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**de la Barre d'Erquelines (comte), sénateur de l'arrondissement de Mons-Soignies, questeur du Sénat.**

*Doc.* — N° 77. Rapport : Budget du ministère des communications pour l'exercice 1950.

N° 97. Rapport : Demandes de naturalisation.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Fait remarquer que les sénateurs suppléants feront l'objet d'un rapport complémentaire en ce qui concerne la vérification de leurs pouvoirs, p. 6.

Observations concernant les élections de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville, p. 15.

Proclamé questeur du Sénat, p. 22.

Budget des communications pour l'exercice 1950. — Dépose le rapport, p. 202.

**Delacourt, sénateur suppléant de l'arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**de la Vallée Poussin, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Elections des arrondissements de Liège, Huy-Waremme et Verviers. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, sauf MM. Massin et Henrichs, qui n'ont pas justifié qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution, p. 12.

Elections des sénateurs provinciaux de Liège. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 13.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 132.

**de la Vallée Poussin (suite)**

Interpelle le ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'assemblée consultative du conseil de l'Europe relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales », pp. 527 à 531.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Delbar**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Delecluse**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Mons-Soignies.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Deleu**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Roulers-Tielt.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 240.

**de Limburg-Stirum (comte)**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**della Faille d'Huyse (baronne)**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Delmotte**, sénateur de l'arrondissement de Huy-Waremme.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Delor**, sénateur de l'arrondissement de Nivelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Delport**, sénateur de l'arrondissement de Louvain.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. Discussion générale. — Discours : Donne les raisons pour lesquelles M. Van der Borgh et lui-même voteront contre le projet, p. 392.

**Delvaux**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**De Maere**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Demailly**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**De Man**, sénateur de l'arrondissement de Courtrai-Ypres, questeur du Sénat.  
*Doc.* — N° 37. Proposition de loi complétant l'article 109 de la loi communale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.  
Proclamé questeur du Sénat, p. 22.

Proposition de loi complétant l'article 109 de la loi communale. — Dépose la proposition, p. 82.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**De Marneffe**, sénateur de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 14.

**Demeester**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Roulers-Tielt.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**De Nauw**, sénateur de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Dens (Mme)**, ép. Neetesonne, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Depestel**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Mons-Soignies.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Depresseux**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Dequae**, ministre de la reconstruction.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Expose les difficultés inhérentes à la reconstruction, et répond aux questions et observations des divers orateurs, pp. 224 à 228. — Discussion des articles. — Discours : Rappelle les termes de son intervention du jeudi précédent et promet de répondre par écrit aux divers orateurs, p. 269.

**Derbaix**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Doc.* — N° 156. Troisième rapport complémentaire : Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant l'état du problème de réparation des dommages et les causes principales de la lenteur de leur liquidation, l'examen des divers postes du budget, l'amendement de M. Doutrepoint, pp. 219 et 220. — Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup> : Discours : Concernant les remarques de M. Bouilly, les travaux de la commission, les amendements à l'article 2 et à l'article 308, 4<sup>e</sup>, p. 269.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 1<sup>er</sup> : Discours : Rappelle les points essentiels de la législation nouvelle, pp. 560 à 562. — Art. 7 : Intervention, pp. 567 et 568. — Art. 10 : Intervention, p. 570. — Art. 13 : Intervention, p. 573. — Art. 16 : Intervention, p. 575. — Art. 29 : Intervention, p. 581. — Vote des articles réservés. — Art. 7 : Intervention, p. 587. — Art. 25 : intervention, pp. 592-593.

**De Ridder (Mme)**, ép. Moens, sénateur suppléant de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Deruytter**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Tournai-Ath.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Descampe**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

**de Schaetzen (chevalier)**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Desmedt (René)**, sénateur de l'arrondissement de Roulers-Thielt.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Motive son vote négatif, p. 386.

**De Smet (P.)**, sénateur provincial de Brabant.

*Doc.* — N° 44. Rapport : Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949.

N° 58. Rapport : Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950.

N° 83. Rapport : Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Dépose le rapport et en donne lecture, p. 117.

Budgets du ministère des finances et des voies et moyens pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant le respect de la législation sur la comptabilité de l'Etat, la situation générale du Trésor public, l'évolution des avances de la Banque Nationale à l'Etat, l'utilisation des droits de tirage Marshall, notre participation au Fonds monétaire international, le rendement de l'impôt sur le capital et de l'impôt sur les bénéfices exceptionnels, le gonflement incoercible des contentieux, pp. 248 à 250.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Dépose le rapport, p. 277.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. S'abstient au vote, p. 394.

**Desmet (Mme)**, ép. Delrue, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Desmet (L.)**, sénateur provincial de Hainaut.

*Doc.* — N° 106. Amendement : Proposition de loi modifiant l'article 54 de l'arrêté royal du 31 mars 1936 établissant le Code des droits de succession.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 17. — Prête serment, p. 17.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Desnos**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**De Stobbeleir**, sénateur de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.

*Doc.* — N° 74. Proposition de loi modifiant l'article 54 de l'arrêté royal du 31 mars 1936 établissant le Code des droits de succession.

N° 150. Proposition de loi modifiant l'arrêté du Régent du 19 décembre 1949, autorisant le ministre des communications à conclure respectivement avec la Société nationale des Chemins de fer belges, la Société anonyme du Chemin de fer électrique de Bruxelles-Tervuren et la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, une convention en vue de l'intervention financière de l'Etat dans les charges subies par les dites sociétés ferroviaires du fait des réductions tarifaires prescrites en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Motion d'ordre : Concernant la panique créée par la situation internationale, panique qui entraîne des achats intempestifs de produits alimentaires, p. 124.

Proposition de loi modifiant l'article 54 de l'arrêté royal du 31 mars 1936 établissant le Code des droits de succession. — Dépose la proposition, p. 224.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : les droits des déportés de 1914-1918, les entreprises sinistrées et les prisonniers politiques, p. 224.

Budgets du ministère des finances et des voies et moyens. — Discussion générale. — Discours : Concernant l'activité de M. Liebaert, le rendement réel de la taxe d'ouverture, la liberté d'achat réglementé d'alcool, les charges fiscales des brasseries et leur situation défavorisée dans le cadre de Benelux, les emprunts de construction, la taxe de circulation, pp. 250-252.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — Justifie son vote, p. 274. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 275.

Motion d'ordre concernant l'affichage à Alost d'un appel intitulé : « Les Flandres et le Roi » et les intentions du gouvernement à l'égard de cet appel, p. 270.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Déclare que le gouvernement P. S. C. homogène ne pourra ramener la paix dans le pays ni la confiance ébranlée et que dès lors ce gouvernement ne répond pas aux espérances des électeurs, pp. 421-422.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

**Deville**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur et de Dinant-Philippeville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

**De Vleeschauwer**, ministre de l'intérieur.

*Ann.* — Exécution du § 6 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative. — Dépose le rapport sur l'activité exercée pendant l'année 1949 par la commission permanente chargée de surveiller l'application de la susdite loi, p. 44.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; motion d'ordre de M. Vermeylen; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel à M. le ministre de la défense nationale et à M. le ministre de l'intérieur, au sujet : 1° de la manière grossière et brutale dont un lieutenant-colonel de gendarmerie a enjoint de circuler, le samedi 22 juillet, à 6 heures du matin, à un groupe de citoyens qui déambulait paisiblement sur le pont Van Praet; 2° de la raison pour laquelle, le même jour et à la même heure, une dizaine de gendarmes, déguisés en ouvriers, se tenaient au bout du boulevard Lambertmont, face à ce même pont. — Discours : Répond aux remarques de M. Mazereel, pp. 159 et 160.

**De Vocht**, sénateur de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 14.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant les mesures indiquées en vue d'assurer une plus grande sécurité aux automobilistes, l'utilisation de l'augmentation de la taxe de circulation en faveur des usagers de la route, la nécessité d'un code routier moins équivoque, p. 231.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**Devriendt**, sénateur provincial de Flandre occidentale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 10.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**De Winter**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

**De Witte**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**D'Hondt**, sénateur de l'arrondissement de Roulers-Thielt.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Dierckx**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 18.

Fait personnel : Rappelle les négociations qui eurent lieu avant la dissolution des Chambres, p. 81.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 133.

Interpelle le premier ministre « au sujet de la façon insolite dont a été convoqué le Conseil de la Couronne du 22 juillet et sur la façon plus insolite encore dont il a été tenu », pp. 145 à 147 et pp. 168-169.

Motion d'ordre concernant l'ordre des travaux, p. 231. Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 275.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Discussion générale. — Discours : Concernant l'utilisation de la réévaluation de l'encaisse-or, pp. 333-334.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — Motive l'abstention de son groupe, p. 373. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — Motive l'abstention de son groupe, p. 373. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, p. 487. — Art. 7 : Observations, p. 490. — Art. 11 : Observations, p. 493.

S'abstient au vote, p. 516.

Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Exprime sa désapprobation au sujet de la discussion tardive des budgets de 1950 et déclare que son groupe ne pourra émettre un vote affirmatif, p. 549.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 1<sup>er</sup> : Discours : Rappelle les buts que les promoteurs d'une protection du fonds de commerce avaient à poursuivre, regrette que le conseil supérieur des classes moyennes n'ait pas été consulté et déclare que le projet représente un danger social, pp. 562-563. — Art. 10 : Intervention, pp. 570-571. — Art. 16 : Intervention, pp. 575 à 577.

Vote. — Donne les motifs pour lequel il ne votera pas le projet, p. 595.

**Diricken**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Doutrepont**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles, questeur du Sénat.

*Doc.* — N° 45. Rapport : Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1947 relative à la rétribution des membres de la Cour des comptes.

N° 46. Amendement : Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949.

N° 68. Amendement : Projet de loi contenant le budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950.

N° 93. Amendement : Budget des pensions pour l'exercice 1950.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Elections des arrondissements de Mons-Soignies, Tournai-Ath, et Charleroi-Thuin. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, sauf M. Rasneur, qui s'est déclaré inéligible, p. 16.

Election des sénateurs provinciaux de Hainaut. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 17.

Proclamé questeur du Sénat, p. 22.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duveusart. — Discussion. — Discours : Concernant les crédits supplémentaires, l'équilibre du budget, la réforme administrative, le régime des pensions, les établissements parastataux, la répression, le recouvrement des sommes remboursées indûment à des trafiquants de la guerre 1918, et la question royale, p. 52.

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1947 relative à la rétribution des membres de la Cour des comptes. — Dépose le rapport et en donne lecture, p. 117.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Discussion générale. — Discours : Concernant la situation budgétaire des exercices 1949 et 1950 et concernant la date extrême jusqu'à laquelle les crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 sont accordés, p. 117. — Déclare maintenir son amendement, p. 119.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observation, p. 130.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale du 28 juin 1950. — Observations, p. 133.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : le transfert de crédits, la spécialisation budgétaire, la tâche difficile du contrôleur des finances publiques, l'observation de l'article 116 de la Constitution, l'origine des fournitures d'armes aux Nord-Coréens, pp. 197-198.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950. — Discussion. — Discours : Demande au ministre des finances de prendre les mesures nécessaires pour que les Chambres législatives ne doivent plus recourir dans l'avenir à des expédients de ce genre, p. 435.

Projet de loi sur le statut des professeurs belges de l'enseignement moyen à l'étranger. — Renvoi en commission. — Observations, p. 542.

Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Traite des abus en matière de pensions prématurées, insiste sur l'urgence d'élaborer une législation en faveur des victimes civiles de la guerre et justifie son amendement relatif à la liquidation des différences et arriérés en matière de pensions, pp. 547-548.

Budget des pensions pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Observations, p. 556.

**Driessen (Mlle)**, sénateur cooptée.

*Doc.* — N° 73. Rapport : Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs, les majorations de salaires prévues par la loi du 6 juillet 1948, octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Motive son abstention, p. 391. — S'abstient au vote, p. 394.

**Driessen (Mlle) (suite)**

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaire prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Dépose le rapport, p. 163. — Discussion des articles. — Observations, p. 514.

**Dulieu**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et de Neuchâteau-Virton.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

**Dupont**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et de Neuchâteau-Virton.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

**Duray**, sénateur de l'arrondissement de Mons-Soignies.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote sur l'ensemble, p. 275.

**Duterne**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

**Duveusart**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin, premier ministre.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Donne lecture en français de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous sa présidence et dans laquelle sont exposés les problèmes suivants : Le développement de la prospérité nationale; le progrès social, culturel et moral; le rayonnement international et la défense de la paix; la question royale, pp. 37 à 41.

S'associe à l'hommage rendu par M. Van Laerhoven aux victimes de la catastrophe minière de Ressaix, p. 81.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé sous sa présidence le 8 juin 1950. — Discours : Concernant la politique internationale, économique et sociale, le programme en matière d'enseignement et le problème royal, p. 100.

Motion d'ordre de M. De Stobbeleir concernant la panique créée par la situation internationale, panique qui entraîne des achats intempestifs de produits alimentaires. — Discours : Souligne l'état satisfaisant de l'approvisionnement du pays, p. 125.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de reporter la séance jusqu'à 14 heures, vu qu'un grand nombre de commissions sont réunies à l'heure même où le Sénat siège. — Observations, p. 141.

Déclaration du gouvernement concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale du 28 juin. — Motion de M. Vermeylen; interpellation de MM. Gillon et Dierckx « au sujet de la façon insolite dont a été convoqué le Conseil de la Couronne du 22 juillet et sur la façon plus insolite encore dont il a été tenu »; interpellation de M. Buisseret « au sujet du message royal, dont les ministres ont pris la responsabilité en le publiant et en le faisant diffuser, le 22 juillet par l'Institut national de radiodiffusion », interpellation de M. Mazereel à M. le ministre de la défense nationale et à M. le ministre de l'intérieur. — Observations, p. 141. — Discours : Défend l'attitude du gouvernement depuis l'application de la loi de juillet 1945, répond aux remarques et questions de MM. Dierckx, Troolet, Van Remoortel, Gillon et Buisseret, insiste sur les dangers d'une grève politique, souligne la gravité de la situation internationale, pp. 164 à 168.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Expose la politique du gouvernement au point de vue du problème royal et rappelle les intentions du gouvernement en matière internationale, p. 370.

## E

**Estienne**, sénateur provincial de Brabant.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Eyskens**, ministre des affaires économiques et des classes moyennes.

*Ann.* — Motion d'ordre de M. Van Remoortel concernant la lecture de la déclaration gouvernementale. — Observations, p. 31.

**Eyskens (suite)**

Donne lecture, en néerlandais, de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duveiusart, dans laquelle sont exposés les problèmes suivants : Le développement de la prospérité nationale; le progrès social, culturel et moral; le rayonnement international et la défense de la paix; la question royale, pp. 31 à 36.

**F**

**Faite**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur et de Dinant-Philippeville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

**Ferijn**, sénateur provincial de Flandre occidentale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 10.

**Fettweis (Mme), épouse Litt**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Verviers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Flamme**, sénateur de l'arrondissement de Tournai-Ath.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

**Fonteyne**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Francen**, sénateur provincial de Brabant.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Francois**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Nivelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Frateur**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**G**

**Gabriel**, sénateur provincial de Flandre orientale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 11. — Prête serment, p. 12.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : Souligne le bienfait de la loi De Taeye et traite du problème des expulsions, p. 469.

Budgets de la dette publique, des pensions, des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Déclare qu'il y a trop de diversité dans les pensions, non seulement au point de vue des montants, mais aussi au point de vue des systèmes appliqués, p. 549.

**George**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Doc.* — N° 123. Amendements : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

N° 132. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

N° 157. Amendement au texte de la commission : Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 6 : Observations, p. 473. — Art. 10 : Observations, pp. 474-475. — Art. 6 et 10 : Observations, p. 482. — Art. 7 : Observations, pp. 488-489.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 25 : Intervention, p. 580. — S'abstient au vote, p. 595.

**Geurts**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Geyskens**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Gillis**, sénateur provincial de Brabant.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8. Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Gillon, sénateur coopté.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Motion d'ordre de M. Vermeulen relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — Observations, p. 68. — S'abstient au vote sur la recevabilité de la motion, p. 69.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Discussion générale : Observations, p. 120.

Motion d'ordre de M. Vermeulen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Appuie la demande de M. Vermeulen, p. 129.

Interpellation adressée au premier ministre « au sujet de la façon insolite dont a été convoqué le Conseil de la Couronne du 22 juillet 1950 et sur la façon plus insolite encore dont il a été tenu »; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel; déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi. — Discours : Concernant la convocation des membres du Conseil de la Couronne, la lettre du comte Lippens, la communication faite par le premier ministre avant la réunion, la décision de l'orateur et de ses amis politiques de ne pas assister à la réunion, les messages successifs du Roi et du gouvernement, pp. 142 à 144.

Motion d'ordre concernant les votes sur l'ensemble des projets, p. 197.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant les difficultés des ministres successifs à appliquer une loi défectueuse, fait appel à la solidarité nationale pour alléger le sort des sinistrés, pp. 220 et 221. — Discussion des articles. — Discours : Concernant la question de la solidarité, les intérêts payés par les sinistrés, la productivité des dépenses faites en matière de reconstruction, la nécessité d'une refonte complète de la législation en cette matière, l'abstention de son groupe, pp. 264-265. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant la nécessité d'aménager des locaux décents pour le président du Sénat, p. 281. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

Interpellation de M. de la Vallée Poussin au ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ». — Vote sur l'ordre du jour. — Déclare voter le vœu soumis, mais attire l'attention du Sénat sur le caractère anormal de la procédure à laquelle on recourt lorsqu'on dépose un vœu adressé au gouvernement, p. 547.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 16 : Intervention, p. 575.

**Gilson**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et de Neufchâteau-Virton.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

**Glineur**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Doc.* — N° 39 : Proposition de loi instituant le régime des pensions de retraite et de veuves des travailleurs salariés et appointés.

N° 67. Proposition de loi accordant un supplément de pension aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse en vertu des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 20.

Nomination du bureau définitif. — Secrétaires : Propose la candidature de M. Taillard, p. 21. — Questeurs : Propose la candidature de M. Boulanger, p. 22.

Proposition de loi instituant le régime des pensions de retraite et de veuves des travailleurs salariés et appointés. — Dépose la proposition, p. 88.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duveiusart. — Discours : Concernant : la question royale, la politique extérieure, la guerre en Corée, le chômage, la situation des travailleurs indépendants et les pensions de vieillesse, p. 85.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Discussion. — Discours : Concernant : les conditions dans lesquelles s'est effectué le retour du Roi, la situation sociale malheureuse de certains citoyens, l'attitude du parti communiste à l'égard des actes de sabotage, pp. 160 et 161.

**Glinéur (suite)**

Proposition de loi accordant un supplément de pension aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse en vertu des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946. — Dépose la proposition, p. 173.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare que le projet n'a aucun rapport avec l'objectif poursuivi par les travailleurs antiléopoldistes, parle de l'influence que certains pays exercent sur la Belgique et motive l'abstention de son groupe, pp. 381-383. — S'abstient au vote, p. 394.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Déclare que le gouvernement qui se présente est un gouvernement de combat, se déclare sceptique en ce qui concerne la solution donnée au problème royal, critique le programme gouvernemental en ce qui concerne les dispositions prévues pour le maintien de l'ordre public, les mesures préconisées pour garantir la liberté du travail et le domaine social; demande à connaître la position du gouvernement au sujet du problème des pensions et des revendications posées par le monde du travail au cours des récentes grèves, pp. 428-430.

Motion d'ordre : Demande que priorité soit accordée à sa proposition tendant à accorder une prime de vie chère de 500 francs par mois aux pensionnés et demande que le gouvernement dépose à bref délai les projets relatifs aux mineurs pensionnés, aux invalides et aux estropiés, ainsi que ceux en faveur des pensionnés des services publics, p. 522.

**Godin, sénateur de l'arrondissement de Verviers.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : l'impatience légitime des sinistrés, les emprunts avancés par l'Institut national de crédit agricole et l'Office central de crédit hypothécaire, le retard dans l'écoulement des dossiers de dommages relatifs aux personnes, le manque de personnel qualifié, la situation actuelle comparée à celle de l'après-guerre 1914-1918, pp. 221 et 222.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Goldschmidt (Mme), veuve Hymans, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Goossens, sénateur provincial de Flandre orientale.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 11. — Prête serment, p. 12.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Grau, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Gribomont, sénateur de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et Neufchâteau-Virton.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Grognard, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**H****Hambye, sénateur suppléant de l'arrondissement de Mons-Soignies**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Hanquet, sénateur coopté, secrétaire du Sénat.**

*Doc.* — N° 164. Amendement subsidiaire : Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Proclamé secrétaire du Sénat, p. 22.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare que, désirant répondre au désir de S. M. le roi Léopold III, lui et plusieurs de ses collègues voteront le projet, p. 391.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 25 : Intervention, p. 593. — S'abstient au vote, p. 595.

**Hanrez, sénateur suppléant de l'arrondissement de Nivelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Hardy, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Harmegnies, sénateur de l'arrondissement de Mons-Soignies.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duviolsart. — Discours : Concernant : les travaux publics, la construction de maisons destinées aux vieux ménages, la politique routière, le problème de la fiscalité, la politique charbonnière et la législation sociale, p. 88.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Discussion générale. — Discours : Concernant le crédit pour les victimes des catastrophes minières de Trazegnies et de Péronnes, p. 118.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; motion de M. Vermeylen. — Observations, p. 141.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — Vote. — Discours : Justifie son vote et celui des membres de son groupe, p. 274. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant : l'effort accompli par la province de Hainaut pour l'entretien des routes, les projets communaux bloqués, la route de Wallonie, le canal de Nimy à Bleton, p. 279.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs. — Vote. — Justifie le vote négatif du groupe socialiste, p. 374.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Concernant le problème des travaux communaux, pp. 431-432.

**Hendrickx, sénateur suppléant de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Henrichs, sénateur suppléant de l'arrondissement de Verviers.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 240.

**Heyerick, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Hody, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Holvoet, sénateur de l'arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

**Hoste, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duviolsart. — Discours : Concernant le message royal, la question scolaire, l'administration de la justice et les événements en Corée, p. 54.

Motion d'ordre de M. Vermeylen relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — S'abstient au vote sur la recevabilité de la motion, p. 69.

Motion d'ordre de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 131.

Dépose une motion insistant auprès du gouvernement et du ministre des affaires étrangères pour qu'ils interviennent en vue de faire examiner à la conférence de MM. les ministres des pays de Benelux la question de la création d'une commission consultative interparlementaire, p. 184.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 275.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare qu'on aurait pu éviter des troubles au pays en donnant suite à la proposition conciliatrice défendue au sein des Chambres réunies, traite de la question des relations entre Wallons et Flamands et attire l'attention sur la composition de la maison civile du Prince héritier, p. 384.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

**Hoste (suite)**

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Attire l'attention sur le fait que le Centre de recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, juridiques et politiques en régions wallonne et flamande doit pouvoir continuer sa tâche et aborde le problème des relations internationales, p. 408.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer — S'abstient au vote, p. 516.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Houben**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Huart, L.-M.-J.-T.**, sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15. — Prête serment, p. 16.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 48.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Introduit une motion de confiance, p. 172.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

Déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Présente l'ordre du jour de confiance, p. 446.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Huart, L.-P.-J.**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Tournai-Ath.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**I**

**Jacobs**, sénateur de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 14.

**Jacmot**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Nivelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Jacquin**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Jadot**, sénateur provincial de Luxembourg.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.

Budget des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

**Janssens**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Jespers**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers, secrétaire du Sénat.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Projet de loi portant attribution des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare que le peuple flamand a été blessé par les événements qui se sont déroulés en juillet et justifie son vote affirmatif, p. 390.

Proclamé secrétaire du Sénat, p. 465.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 11 : Observations, p. 493.

**Josée**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**K**

**Klockaerts**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

**Kluyskens**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Doc.* — N° 72. Rapport : Proposition de résolution par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage.

N° 104. Rapport : Projet de loi concernant la sanction et la promulgation des lois.

**Kluyskens (suite)**

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

Projet de loi modifiant la loi du 22 décembre 1949 relative aux droits et privilèges du Trésor en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées. — Discussion générale : Observations, p. 44.

Proposition de résolution de M. Meurice, par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage. — Dépose le rapport et en donne lecture, p. 193.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup> : Intervention, p. 393. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi concernant la sanction et la promulgation des lois. — Dépose le rapport, p. 436.

Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes. — Discussion générale. — Discours : Estime que la proposition crée des difficultés nouvelles et demande de la renvoyer à l'examen de la commission, pp. 480-481.

Projet de loi relatif aux dépens et avances de frais en matière pénale. — Discussion générale. — Discours : Souligne l'importance du projet pour les prisonniers politiques, p. 520.

**Knops**, sénateur coopté.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**L**

**Lacroix**, sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15. — Prête serment, p. 16.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant : la législation trop confuse en matière de dommage de guerre, la lenteur de la procédure, les honoraires des architectes,

la solution des cas les plus importants de dommages aux personnes, le renforcement du cadre administratif et la liquidation progressive des coopératives des dommages de guerre, pp. 265-266.

**Lagae**, sénateur provincial de Flandre orientale.

*Doc.* — N° 13. Rapport : Projet de loi prorogeant les mandats des magistrats consulaires.

N° 101. Proposition de loi instaurant le casier civil et organisant la publicité de l'incapacité de disposer.

N° 105. Proposition de loi interprétant l'alinéa 5 des articles 3 et 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949, modifiant et complétant la loi du 14 août 1947, concernant les appointements des magistrats de l'Ordre judiciaire et les appointements des greffiers des Cours, tribunaux et justices de paix.

N° 144. Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 14 août 1947, concernant les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 11. — Prête serment, p. 12.

Proposition de loi instaurant le casier civil et organisant la publicité de l'incapacité de disposer. — Dépose la proposition, p. 399.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 11 : Observations, p. 494.

Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 14 août 1947 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix. — Dépose la proposition, p. 517.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Lambotte-Pauli (Mme)**, sénateur provincial d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 7.

**Lamy**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et de Neufchâteau-Virton.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14.

**Landrieu**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Lapaille**, sénateur de l'arrondissement de Huy-Waremme.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

- Laurens**, sénateur provincial d'Anvers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 7.
- Lechanteur**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Verviers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Leclercq**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur et de Dinant-Philippeville.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.
- Ledoux**, sénateur provincial de Namur.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15. — Prête serment, p. 16.
- Leemans, V.**, sénateur provincial d'Anvers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 7.
- Leemans, T.**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Huy-Waremme.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Le Grelle (comte)**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.
- Lehouck-Gerbehaye (Mme)**, sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15. — Prête serment, p. 16.  
Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant les revendications des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, p. 222.
- Leleu**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.
- Leynen**, sénateur provincial de Limbourg.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.
- Leysen (E.)**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout.  
*Doc.* — N° 36. Proposition de loi relative aux pulvérisations et arrosages pendant la floraison, au moyen de produits insecticides.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.  
Proposition de loi relative aux pulvérisations et arrosages pendant la floraison au moyen d'insecticides. — Dépose la proposition, p. 65.
- Lilar**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.  
*Doc.* — N° 90. Rapport : Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne.  
N° 97. Rapport : Demandes de naturalisation.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 2.  
Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Dépose le rapport, p. 370.  
Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.  
Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.
- Lohest**, sénateur de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.  
Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1940. — Discussion générale : Observations, p. 120.
- Louis**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

## M

- Machtens**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Elections de l'arrondissement de Namur et Dinant-Philippeville. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, p. 15.

**Machtens (suite)**

- Election des sénateurs provinciaux de Namur. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 15.  
Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 11 : Observations, p. 492.  
Budgets de la dette publique, des pensions, des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant la nécessité d'adapter les pensions des agents des services publics aux nouveaux barèmes d'activité mis successivement en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1946, p. 550.
- Maenhout**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruges.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.
- Margreve**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Verviers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Marien**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.  
Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.  
Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.  
Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.
- Massin**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Huy-Waremme.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 240.
- Massonnet**, sénateur de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne-Neuchâteau-Virton, secrétaire du Sénat.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.  
Proclamé secrétaire du Sénat, p. 22.  
Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 275.  
Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.  
Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.  
Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.  
Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.
- Matagne**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin, premier vice-président du Sénat.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.  
Proclamé premier vice-président du Sénat, p. 21.  
Nomination du bureau définitif. — Président : Propose la candidature de M. Rolin, p. 21.  
Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Introduit une motion de méfiance dans le gouvernement, p. 172.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.
- Matthys**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Mazereel**, sénateur provincial de Brabant.  
*Doc.* — N° 35. Proposition de loi tendant à introduire une part de décoration artistique dans les bâtiments d'utilité publique.  
N° 130. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.  
Proposition de loi tendant à introduire une part de décoration artistique dans les bâtiments d'utilité publique. — Dépose la proposition, p. 65.  
Interpelle le ministre de la défense nationale et le ministre de l'intérieur « au sujet : 1° de la manière grossière et brutale dont un lieutenant-colonel de gendarmerie a enjoint de circuler, le samedi 22 juillet, à 6 heures du matin, à un groupe de citoyens qui déambulait paisiblement sur le pont Van Praet; 2° de la raison pour laquelle, le même jour et à la même heure, une dizaine de gendarmes, déguisés en ouvriers, se tenaient au bout du boulevard Lambermont, face à ce même pont », pp. 157 et 158.

**Mazereel (suite)**

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.  
 Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 11 : Observations, p. 492.

**Meel**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Melin (Mme), épouse Guilmain**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Meunier**, sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.

*Doc.* — N° 79. Proposition de loi réglant le régime des pensions accordées aux invalides civils de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit.

N° 162. Proposition de loi créant la régie des postes.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15. — Prête serment, p. 16.

Proposition de loi réglant le régime des pensions accordées aux invalides civils de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit. — Dépose la proposition, p. 217.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. Discussion des articles. — Discours : Concernant les intérêts des déportés 1914-1918, les travailleurs obligatoires, les victimes civiles, les prisonniers politiques et ayants droit, pp. 266-268.

Proposition de loi créant la régie des postes. — Dépose la proposition, p. 596.

**Meurice**, sénateur provincial de Liège.

*Doc.* — N° 69. Proposition de résolution par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

Proposition de résolution par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage. — Discours : Développe sa proposition de résolution, p. 172.

**Minet**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur et de Dinant-Philippeville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

**Missiaen**, sénateur provincial de Flandre occidentale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 10.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Concernant la « Vlaamse Concentratie » et le problème scolaire, p. 93.

Motion de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 130.

Projet de loi sur le statut des professeurs belges de l'enseignement moyen à l'étranger. — Renvoi en commission. — Observations, p. 542.

**Missiaen (Mme), veuve Blicck**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Molter**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Mondelaers**, sénateur de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maes-eik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 14.

Elections des arrondissements de Gand-Eeklo, Termonde-Saint-Nicolas et Audenarde-Alost. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, p. 10.

Election des sénateurs provinciaux de Flandre orientale. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 11.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant le mauvais état du réseau routier de la province de Limbourg et la nécessité de réformer la procédure administrative en ce qui concerne les adjudications de travaux et les promesses de subsides, pp. 272-273.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Expose l'attitude de certains sénateurs du Limbourg, p. 391. — S'abstient au vote, p. 394.

**Moreau de Melen**, sénateur de l'arrondissement de Liège, ministre de la défense nationale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 18.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gillon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel à M. le ministre de la défense nationale et à M. le ministre de l'intérieur, au sujet : 1° de la manière grossière et brutale dont un lieutenant-colonel de gendarmerie a enjoint de circuler, le samedi 22 juillet, à 6 heures du matin, à un groupe de citoyens qui déambulait paisiblement sur le pont Van Praet; 2° de la raison pour laquelle, le même jour et à la même heure, une dizaine de gendarmes, déguisés en ouvriers, se tenaient au bout du boulevard Lambertmont, face à ce même pont. — Discussion. — Discours : Répond aux observations de M. Buisseret, au sujet du dossier Piron, p. 164.

Motion d'ordre de M. De Stobbeleur concernant un appel intitulé « Les Flandres et le Roi » affiché à Alost. — Répond que l'affiche présente un caractère politique et n'engage en rien la responsabilité du gouvernement, p. 271.

**Moriame**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Motz**, sénateur provincial de Brabant.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 20.

Interpelle le ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'assemblée consultative du Conseil de l'Europe, relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. — Discours : Attire l'attention du gouvernement sur des considérations d'ordre politique qui militent en faveur d'une attitude de fermeté et de clairvoyance dans cette affaire, p. 537.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Moulin**, sénateur de l'arrondissement de Tournai-Ath.

*Doc.* — N° 40. Proposition de loi tendant à assurer une pension de retraite et de survie aux anciens agents repris par l'Etat à la Société anonyme du Canal de Blaton-Ath et de la Dendre canalisée.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.

Proposition de loi tendant à assurer une pension de retraite et de survie aux anciens agents repris par l'Etat à la S. A. du Canal de Blaton-Ath et de la Dendre canalisée. — Dépose la proposition, p. 82.

Proposition de loi tendant à garantir le bon fonctionnement de l'assurance contre la maladie et l'invalidité. — Dépose la proposition, au nom de M. Troclet, p. 123.

Proposition de loi portant péréquation des allocations dues aux assurés sociaux, assurés libres et protégés sociaux, en fonction de l'augmentation du coût de la vie due aux dévaluations de la monnaie. — Dépose la proposition au nom de M. Troclet, p. 123.

Proposition de loi relevant le taux des allocations familiales aux travailleurs indépendants et supprimant les cotisations des anciens assujettis. — Dépose la proposition au nom de M. Troclet, p. 123.

Proposition de loi concernant l'instauration définitive du régime de retraite des salariés et des non-salariés. — Dépose la proposition, au nom de M. Troclet, p. 123.

Proposition de loi instituant un contrôle unique et généralisé dans le domaine des allocations familiales. — Dépose la proposition, au nom de M. Troclet, p. 123.

Proposition de loi tendant à adapter le régime des allocations familiales au régime de la sécurité sociale. — Dépose la proposition au nom de M. Troclet, p. 123.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale du 28 juin 1950. — Observations, p. 135.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant : les pensions des victimes civiles de la guerre 1914-1918, pp. 268-269.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant les avances à accorder aux entrepreneurs, l'autonomie communale, la signalisation sur les nouvelles routes, p. 279.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Déclare que son groupe est décidé de faire une opposition constructive et parle de la politique sociale, pp. 407-408.

**Moulin (suite)**

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaire prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup> : Intervention, p. 514. — S'abstient au vote, p. 534.

**Moureaux**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Moyersoen**, ministre de la justice.

*Ann.* — Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : Souligne la nécessité des dispositions exceptionnelles, fait remarquer que le projet constitue un pas définitif vers le retour au droit commun et traite de l'aspect juridique du projet, p. 463. — Observations, p. 470. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, p. 471. — Art. 6 et 10 : Observations, p. 482. — Art. 2 : Observations, pp. 484, 485 et 487. — Art. 11 : Observations, pp. 492 et 494. — Art. 22 : Observations, p. 496. — Art. 26 : Intervention, p. 499. — Interprétation de l'article 42 : Observations, pp. 501 et 502.

Projet de loi modifiant la procédure en cassation. — Dépose le projet, p. 502.

Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes. — Discussion générale. — Discours : Propose une correction au texte français et propose d'ajouter un article, p. 506.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion en seconde lecture. — Observations, p. 512.

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaire prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Discussion des articles. — Intervention, p. 518.

Projet de loi relatif aux dépens et avances de frais en matière pénale. — Discussion des articles. — Art. 2 : Modifie une erreur matérielle, p. 521.

Projet de loi modifiant l'article 9 du Code pénal. — Discussion générale. — Discours : Estime qu'il y aurait lieu d'adopter le projet, afin qu'il soit mis fin à la publicité des exécutions, p. 523.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 7 : Intervention, pp. 567, 568. — Art. 10 : Intervention, pp. 571-572. — Art. 13 : Intervention, p. 573. — Art. 25 : Intervention, pp. 579-580. — Art. 29 : Intervention, p. 581. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 25 : Intervention, p. 594.

**Mulier**, sénateur coopté.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**Mullie**, sénateur de l'arrondissement de Courtrai-Ypres, deuxième vice-président du Sénat.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10. Proclamé deuxième vice-président du Sénat, p. 21.

**Mullier (Mme)**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 240.

## N

**Neeckx (Mme)**, veuve Vanbreugel, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Neefs (C.)**, sénateur provincial d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 7.

**Neels (G.)**, sénateur de l'arrondissement de Bruges.

*Doc.* — N° 60. Rapport : Projet de loi instituant l'assurance obligatoire contre le chômage involontaire.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — Vote. — Discours : Justifie son vote, p. 274. — S'abstient, p. 275.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**Nihoul**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Noirfalise**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Nothomb (baron)**, sénateur de l'arrondissement d'Arion-Marche-Bastogne et Neufchâteau-Virton.

*Doc.* — N° 15. Rapport : Projet de loi fixant pour l'année 1950 le contingent de l'armée et les effectifs de la garde anti-aérienne.

N° 137. Rapport : Projet de loi portant approbation de la convention entre le gouvernement belge et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relative au statut des forces belges en Allemagne et annexe, signées à Bruxelles le 23 décembre 1949.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 18.

Projet de loi fixant pour l'année 1950 le contingent de l'armée et les effectifs de la garde territoriale anti-aérienne. — Dépose le rapport, p. 31.

Motion d'ordre de M. Vermeylem demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, pp. 132-133.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : les intérêts particuliers de la Belgique dans le cadre de Benelux, nos revendications territoriales à l'égard de l'Allemagne et les ajustements de frontière, notre rôle de promoteurs des ententes régionales en Europe, notre situation particulière nous permettant de comprendre les problèmes européens mieux que les autres nations, le problème allemand, l'incidence de la question royale sur notre position internationale, pp. 182 à 184.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Aborde le problème des responsabilités et motive son abstention, p. 389. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

## O

**Orban**, sénateur provincial de Flandre orientale, ministre de l'agriculture.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 11. — Prête serment, p. 20.

**Orban**, sénateur provincial de Flandre orientale.

*Doc.* — N° 148. Proposition de loi modifiant l'article 3, § 2, de la loi du 10 janvier 1940, modifiée par l'arrêté du 31 mars 1942, modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus et les complétant par l'établissement d'un impôt spécial et temporaire sur les bénéfices exceptionnels.

**Osterrieth**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

## P

**Papart**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Peiffer**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur et de Dinant-Philippeville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

**Petit**, sénateur coopté.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 48.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Pholien**, sénateur coopté.

*Doc.* — N° 14. Rapport : Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Dépose le rapport et en donne lecture, p. 45.

Motion d'ordre de M. Vermeylem relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — Observations, p. 68.

Motion d'ordre de M. Vermeylem demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 132.

**Pholien**, sénateur coopté, premier ministre.

S'associe à l'hommage rendu par M. Rolin, au président du Sénat, et aux remerciements adressés au personnel, p. 448.

Donne lecture de la déclaration gouvernementale, qui reprend le programme tracé par le précédent gouvernement Duvieux et expose la politique du gouvernement en ce qui concerne la vie nationale et internationale de la nation, pp. 399 à 401.

**Pholien (suite)**

Discussion de la déclaration gouvernementale. — Discours : Déclare que le gouvernement apportera sa collaboration la plus fidèle et la plus loyale au Prince Royal, que le respect des lois du peuple belge sera assuré par des moyens suffisants dans l'avenir et que la Belgique sera guidée dans la voie d'une organisation commune avec les puissances alliées; aborde ensuite les problèmes soulevés par les différents orateurs : composition du gouvernement, politique fiscale, répression, forme de la déclaration ministérielle, politique sociale, activité du centre wallon-flamand, modification éventuelle de la Constitution et incidents de Grâce-Berleur, pp. 422 à 426.

- Pincé**, sénateur de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.
- Pinkers**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.
- Ponsele**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.
- Pontus**, sénateur provincial de Liège.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.
- Pouleur**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Tournai-Ath.  
Ann. Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Q**

- Quenon**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**R**

- Raemdonck**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.
- Rassart**, sénateur provincial de Liège.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.  
Projet de loi portant approbation de la convention entre le gouvernement belge et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relative au statut des forces belges en Allemagne et annexe, signées à Bruxelles le 23 décembre 1949. — S'abstient au vote, p. 532.
- Reijns**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Remson**, sénateur de l'arrondissement de Charleroi-Thuin.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 16. — Prête serment, p. 17.
- Riga**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Huy-Waremme.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Roelandts**, sénateur de l'arrondissement de Louvain.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.
- Roland**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Mons-Soignies.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.
- Rolin**, sénateur coopté.  
Doc. — N° 111. Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes.  
N° 115. Sous-amendement à l'amendement du gouvernement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.  
N° 125. Sous-amendement à l'amendement du gouvernement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.  
Nomination du bureau définitif : premier vice-président : Propose la candidature de M. Matagne, p. 21. — Questeurs : Présente les candidatures de MM. Van Belle et Doutrepont, p. 22.  
Projet de loi portant dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés. — Vote : Justifie le vote de son groupe, p. 47.

**Rolin (suite)**

- Projet de loi portant dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés. — Vote : Justifie le vote de son groupe, p. 47.
- Projet de loi modifiant la loi du 22 décembre 1949 relative aux droits et privilèges du Trésor en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées. — Vote : Justifie le vote de son groupe, p. 47.
- Projet de loi prorogeant les mandats des magistrats-consulaires. — Vote : Justifie le vote de son groupe, p. 47.
- Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Justifie le vote de son groupe, p. 47.
- Motion d'ordre de M. Vermeulen relative à une déclaration de M. Struye concernant la convocation des Chambres réunies. — Observations, p. 66.
- Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Concernant la composition de l'équipe gouvernementale, les événements en Corée et la question royale, p. 69.
- Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Annonce que son groupe s'abstiendra de participer à la discussion générale, p. 219.
- Interpellation de M. Troclet au gouvernement au sujet des incidents de Liège et de Grâce-Berleur. — Observations relatives à l'inscription à l'ordre du jour, pp. 217-218.
- Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Justifie le vote de son groupe, p. 218.
- Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.
- Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Aborde l'aspect juridique de la solution du problème royal, rappelle les motifs qui ont dicté l'attitude de l'opposition dans la question royale et parle des responsabilités incombant au gouvernement et aux membres de la majorité, pp. 378 à 380.
- Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Concernant la composition de l'équipe gouvernementale, la réconciliation nationale autour du trône, les mesures annoncées par le gouvernement pour la défense de l'ordre intérieur et la politique dans le cadre international, pp. 404 à 407.
- Rend hommage au président du Sénat pour la remarquable façon dont il a conduit les travaux. — Remercie également le personnel du Sénat pour son dévouement, p. 447.
- Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : Déclare qu'il sera impossible de retourner au droit commun en 1952, que son groupe tentera par voie d'amendement, d'éviter toute augmentation de loyer en ce qui concerne certaines catégories de locataires et introduira les stipulations pénales à l'égard des bailleurs qui obtiennent par pression un loyer supérieur, p. 466. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, p. 472. — Art. 10 : Observations, p. 475. — Art. 2 : Observations, p. 484. — Art. 11 : Observations, p. 496. — Art. 32 : Observations, p. 499.
- Interpellation de M. de la Vallée-Poussin au ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ». — Discours : Donne les raisons pour lesquelles les membres croient que la Belgique fera preuve de sagesse en souscrivant à une protection internationale et justifie les amendements que l'Assemblée consultative propose d'apporter au projet adopté par le Comité des Ministres, pp. 535 à 537.
- Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 10 : Intervention, pp. 571-572. — Art. 16 : Intervention, pp. 575-576 et 577. — Art. 25 : Intervention, p. 580. — Art. 29 : Intervention, p. 581. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 16 : Intervention, p. 588.
- Rolland**, sénateur coopté.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.
- Roman**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.  
Ann. — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Ronse**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
Doc. — N° 10. Rapport : Projet de loi modifiant la loi du 22 décembre 1949 relative aux droits et privilèges du Trésor en matière d'impôts directs et des taxes y assimilées.  
N° 11. Rapport : Projet de loi portant dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.  
N° 12. Rapport : Projet de loi portant dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.

**Rongse (suite)**

N° 19. Proposition de loi modifiant la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement.

N° 20. Proposition de loi tendant à favoriser la construction en faveur des classes moyennes.

N° 65. Proposition de loi modifiant l'article 140 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

N° 96. Rapport : Budget des services du premier ministre pour l'exercice 1950.

N° 128. Proposition de loi réglant la faculté pour les sociétés anonymes de modifier les droits respectifs des différentes catégories de titres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12. Proposition de loi tendant à favoriser la construction en faveur des classes moyennes. — Dépose la proposition, p. 36.

Proposition de loi modifiant la loi du 15 avril 1949 instituant un fonds national du logement. — Dépose la proposition, p. 36.

Proposition de loi modifiant l'art. 140 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. — Dépose la proposition, p. 129.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : la valeur monétaire, la dévaluation de septembre, la nécessité de laisser au Parlement le soin de déterminer la valeur monétaire, la nécessité du retour à l'orthodoxie en ce qui concerne la spécialité des crédits, l'engagement pris par le ministre de proposer annuellement deux crédits supplémentaires, la perception des impôts, la nécessité de simplifier les lois sur les contributions, le rendement des contributions établies par les lois d'octobre 1945, le problème des rappels et recours, pp. 240 à 242.

Budget des services du premier ministre pour l'exercice 1950. Dépose le rapport, p. 375.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. Discussion générale. — Discours : Déclare voter le projet afin de répondre au désir exprimé par le Roi, p. 392.

Proposition de loi réglant la faculté pour les sociétés anonymes de modifier les droits respectifs des différentes catégories de titres. — Dépose la proposition, p. 462.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Rosseuw**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Rotsaert de Hertaing**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**S**

**Santens**, sénateur de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

**Scheepers**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Schot**, sénateur de l'arrondissement de Louvain.

*Doc.* — N° 95. Rapport : Projet de loi contenant le budget de la dette publique pour l'exercice 1950.

N° 103. Rapport : Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 48.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Discussion générale. — Discours : Défend le projet et propose de rejeter l'amendement Doutrepoint, p. 119.

Proposition de résolution de M. Meurice par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage. — Discussion. — Discours : Concernant la nécessité de respecter la Constitution et de résoudre les problèmes nationaux par des moyens légaux, p. 195.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Discussion générale. — Discours : Concernant la nécessité du projet, p. 334.

Budgets du ministère des finances et des voies et moyens pour l'exercice 1950. — Justifie son vote affirmatif, p. 374.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Justifie son abstention, p. 392. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950. — Dépose le rapport, p. 434.

**Schot (suite)**

Budgets de la dette publique, des pensions, des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : l'emprunt d'assainissement monétaire, la charge de la dette publique, les bénéfices distribués par les sociétés anonymes, l'importance du fonds des rentes, la dette consolidée, la dette à moyen terme et celle à court terme, p. 552.

**Segers**, sénateur coopté, ministre des communications.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

**Seghin (M.-J.-H.)**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippéville.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15.

**Seghin (P.)**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Charleroi-Thuini.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 16.

**Servais (L.)**, sénateur coopté.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

**Servais (M.)**, sénateur provincial de Namur.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 15. — Prête serment, p. 16.

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. Discours justifiant son abstention, p. 46. — S'abstient au vote sur l'ensemble du projet, p. 48.

**Sledsens**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : la situation dans le nord de la province d'Anvers, les problèmes d'urbanisation, les montants accordés aux provinces de Liège et d'Anvers, le manque d'experts, le retard chez la direction provinciale d'Anvers, pp. 222 et 223.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant le pont du canal Albert à Wijnegem, p. 233.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare que les familles nombreuses sont mécontentes et motive le vote négatif qu'il émettra avec ses collègues Mme Lambotte et M. De Winter, p. 390.

**Slegten**, sénateur provincial de Limbourg.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.

**Sobry**, sénateur de l'arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende.

*Doc.* — N° 80. Amendement : Projet de loi tendant à modifier la législation en matière de taxes assimilées aux impôts directs en ce qui concerne les tracteurs agricoles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10. Election des sénateurs cooptés. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 20.

Projet de loi tendant à modifier la législation en matière de taxes assimilées aux impôts directs en ce qui concerne les tracteurs agricoles. — Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup> : Discours : Concernant le but de son amendement. — Retire son amendement, p. 261.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : déclare qu'il votera contre le projet, p. 392.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Somers**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Sottiaux (Mme), ép. Gérard**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Huy-Waremme.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Spaak (Mme)**, sénateur cooptée.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

**Spreutel**, sénateur provincial de Hainaut.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 17. — Prête serment, p. 17.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Stappaerts**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Stas**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Streel**, sénateur provincial de Liège.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

**Struye**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles, président du Sénat.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8. Proclamé président du Sénat, p. 21.

Motion d'ordre par laquelle M. Vermeylen proteste contre une déclaration faite par le président du Sénat, annonçant que le Régent avait signé l'arrêté ordonnant la réunion commune des deux Chambres pour le jeudi 6 juillet 1950, et par laquelle M. Vermeylen invite le président à abandonner son mandat. — Discours : Fait remarquer qu'il a fait cette déclaration lors d'une réunion privée et donc nullement en sa qualité de président du Sénat, p. 67.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gilion et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Discours : Concernant la façon dont le message royal a été communiqué aux parlementaires, p. 147.

## T

**Taillard**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : les conséquences pour la Belgique du pool acier-charbon et du plan Schuman, les résultats du plan Marshall, les crédits consentis par la Belgique dans le cadre de l'Union européenne des paiements, le danger d'inflation, l'historique de l'affaire coréenne, l'attitude du gouvernement belge devant le conflit, p. 189.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale. — Discours : Déclare que le vote de ce projet signifie l'extension de la crise du logement à toutes les régions rurales, p. 465.

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaires prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — S'abstient au vote, p. 534.

Budgets de la dette publique, des pensions, des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Justifie le vote négatif de son groupe, p. 564.

**Tambuyser (Mme)**, épouse Cools, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Tobback**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Doc.* N° 76. Proposition de loi tendant à organiser l'approvisionnement des carrières en matières premières.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Proposition de loi tendant à organiser l'approvisionnement des carrières en matières premières. — Dépose la proposition, p. 162.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — S'abstient au vote, p. 595.

**Troclet**, sénateur de l'arrondissement de Liège.

*Doc.* — N° 49. Proposition de loi tendant à garantir le bon fonctionnement de l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

N° 50. Proposition de loi relevant le taux des allocations familiales aux travailleurs indépendants et supprimant les cotisations des anciens assujettis.

N° 51. Proposition de loi portant péréquation des allocations dues aux assurés sociaux, assurés libres et protégés sociaux, en fonction de l'augmentation du coût de la vie due aux dévaluations de la monnaie.

N° 52. Proposition de loi concernant l'instauration définitive du régime de retraite des salariés et des non-salariés.

N° 53. Proposition de loi instituant un contrôle unique et généralisé dans le domaine des allocations familiales.

N° 54. Proposition de loi tendant à adapter le régime des allocations familiales au régime de la sécurité sociale.

N° 87. Amendement : Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse-or et en devises de la Banque Nationale de Belgique.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 20.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Concernant le secteur social, pp. 106 à 111.

**Troclet (suite)**

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Discussion générale. — Discours : Concernant la subvention destinée aux allocations familiales pour salariés et la liquidation des institutions d'assurances invalidité d'Eupen et Malmédy, p. 119.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gilion et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Discussion. — Discours : Concernant : l'attitude en matière sociale du nouveau gouvernement, le retard apporté aux réalisations sociales par la question royale, les sentiments du gouvernement à l'égard des grandes organisations syndicales, la justification d'une grève politique, le chapitre social du testament politique du Roi, l'attitude des travailleurs à l'égard de la question royale, pp. 160 à 162.

Interpellation au gouvernement au sujet des incidents de Liège et de Grâce-Berleur. — Observations relatives à l'inscription à l'ordre du jour, p. 217.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Discussion générale. — Discours : Concernant l'amendement qu'il a déposé et visant à assurer le progrès social, pp. 332 et 333.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Déclare que la Wallonie a le droit de connaître le programme du gouvernement en ce qui concerne les griefs wallons, d'une part, et la révision de la Constitution, d'autre part; aborde le problème du maintien de l'ordre intérieur, et rappelle les événements douloureux de Liège et Grâce-Berleur au mois de juillet 1950, pp. 413 à 418. — Discours : Concernant la présidence d'une réunion du Conseil paritaire général, p. 431.

**Tytgat**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Roulers-Tielt.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

## U

**Uselding**, sénateur provincial de Luxembourg.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 14. — Prête serment, p. 14.

## V

**Van Belle**, sénateur de l'arrondissement de Liège, questeur du Sénat.

*Doc.* — N° 38. Proposition de loi instaurant l'Office national de la Coopération belge.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.

Observations concernant les élections de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville, p. 15.

Proclamé questeur du Sénat, p. 22.

Nomination du bureau définitif. — Secrétaires : Propose les candidatures de MM. Bouilly et Van Eyndonck, p. 21.

Proposition de loi instituant l'Office national de la Coopération belge. — Dépose la proposition, p. 82.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale. — Observations, p. 133.

Motion d'ordre concernant l'ordre des travaux, p. 171.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Discours : Concernant : le revêtement des routes, le programme des travaux publics, la reprise de certaines routes par l'Etat, le bouchon de Lanaye, les barrages et l'amélioration des locaux du Sénat, pp. 271-272.

**Van Buggenhout**, sénateur provincial de Flandre occidentale, questeur du Sénat.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 10.

Proclamé questeur du Sénat, p. 22.

Motion d'ordre de M. Van Belle concernant l'ordre des travaux. — Observations, pp. 171-172.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare ne pas pouvoir voter le projet, p. 392. — S'abstient au vote, p. 394.

**Van Cauwelaert**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

- Vandeloock**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Louvain.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.
- Van den Berg**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Liège.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.
- Van den Daele**, ministre du travail et de la prévoyance sociale.  
*Ann.* — Projet de loi relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant dix jours fériés par an. — Dépose le projet, p. 465. — Demande la procédure d'urgence, p. 465.  
Projet de loi portant modification de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilés. — Dépose le projet, p. 465. — Demande la procédure d'urgence, p. 465.  
Motion d'ordre de M. Glineur. — Déclare que les projets concernant les pensions de vieillesse sont déjà introduits à la Chambre et que dès que l'augmentation des pensions des assurés libres et obligatoires aura été votée, les pensions des mineurs seront péréquées, p. 522.  
Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaire prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Discussion des articles. — Art. 1 et 3bis. — Observations, pp. 514, 518. — Propose une correction au texte néerlandais, p. 519.
- Van den Heuvel (Mlle)**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.
- Van den Hove d'Ertseyryck**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.
- Van den Storme**, sénateur provincial de Flandre orientale.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 11. — Prête serment, p. 12.  
Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : l'importance des crédits prévus pour les travaux publics, l'effort accompli au profit des travaux communaux, l'entretien et le développement du réseau routier et navigable, la nécessité de tenir compte du chômage régional dans la répartition géographique des travaux, l'incidence des travaux publics sur l'économie, l'effet favorable sur le tourisme, le problème du recrutement et de l'extension du personnel technique du département, la nécessité de maintenir une répartition plus uniforme des crédits sur plusieurs années, l'urgence du reclassement des routes et de la reprise des routes provinciales par l'Etat, l'utilité du regroupement et de la concentration des services administratifs dans de grands complexes, les travaux aux voies d'eau les plus urgents, l'organisation des services de l'urbanisme, la nécessité de prévoir des crédits supplémentaires pour les travaux communaux subsidiés, le régime des subsides unitaires, la nécessité de prévoir une carrière plus attrayante pour les ingénieurs. pp. 228 à 231. — Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup> Discours : Répond aux observations de MM. Van Belle et De Block, p. 280.
- Van der Beken**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Van der Borgh**, sénateur de l'arrondissement de Louvain.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.
- Vanderlinden**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Vandermeulen**, sénateur de l'arrondissement de Verviers.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 13.
- Vanderveide (Mme)**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Concernant le rôle du département de la justice, le travail féminin et la politique familiale, p. 105.  
Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi et motion de M. Vermeulen. — Observations, p. 141.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.  
Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare que les femmes socialistes ont été, dans les jours d'épreuve, solidaires de leurs compagnons de lutte et de travail, p. 388.
- Vanderveide (Mme) (suite)**  
Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaires prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — S'abstient au vote, p. 534.
- Van Eyndonck**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers, secrétaire du Sénat.  
*Doc.* — N° 43. Proposition de loi étendant l'application du régime transitoire réglementé par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1929 pour l'obtention du diplôme de dentiste et instaurant un régime transitoire pour la pratique de la prothèse bucco-dentaire amovible.  
N° 55. Revision du règlement : Proposition de modification des articles 42 et 56.  
N° 97. Rapport : Demandes de naturalisation.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.  
Proclamé secrétaire du Sénat, p. 22.  
Proposition de loi étendant l'application du régime transitoire réglementé par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1929 pour l'obtention du diplôme de dentiste et instaurant un régime transitoire pour la pratique de la prothèse bucco-dentaire amovible. — Dépose la proposition, p. 88.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.
- Van Garsse**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.
- Van Gerven**, sénateur de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.  
Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare condamner les actes révolutionnaires et motive son vote affirmatif, p. 386.
- Van Hemelrijck**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.  
*Doc.* — N° 91. Rapport : Budget du ministère de la santé publique et de la famille pour l'exercice 1950.  
N° 118. Rapport : Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes.  
N° 140. Rapport complémentaire : Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes.  
N° 145. Proposition de loi portant abrogation de l'arrêté-loi du 3 février 1947 relatif à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique et de l'arrêté-loi du 10 février 1947 relatif à la réquisition d'immeubles ainsi qu'à la réquisition et à la réservation du matériel et des matériaux pour cause d'utilité publique.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Projet de loi contenant le budget du ministère de la santé publique et de la famille pour l'exercice 1950. — Dépose le rapport, p. 370.  
Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes. — Dépose le rapport, p. 462. — Discussion générale. — Discours : Souligne la nécessité de la proposition et parle des actions pendantes au 22 mars 1950, p. 480. — Précise le sort des actions introduites avant le 22 mars 1950 et qui seront encore pendantes au moment où la loi modificative entrera en vigueur, p. 505.  
Proposition de loi portant abrogation de l'arrêté-loi du 3 février 1947 relatif à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique et de l'arrêté-loi du 10 février 1947 relatif à la réquisition d'immeubles ainsi qu'à la réquisition et à la réservation du matériel et des matériaux pour cause d'utilité publique. — Dépose la proposition, p. 517.  
Projet de loi modifiant l'article 9 du Code pénal. — Justifie son vote, p. 535.
- Van Hooveld**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.  
Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.
- Van Houtte**, sénateur coopté, ministre des finances.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.  
Projet de loi modifiant la loi du 22 décembre 1949 relative aux droits et privilèges du Trésor en matière d'impôts directs et taxes y assimilées. — Discussion générale : Observations, p. 44.

**Van Houtte (suite)**

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949. — Discussion générale. — Discours : Répond aux objections de M. Doutrepoint, à la question de M. Harmegnies et parle de l'émission de deux emprunts envisagés par le Congo belge, p. 118. — Répond aux objections de M. Troclet au sujet des allocations familiales pour salariés et de la liquidation des institutions d'assurances invalidité d'Eupen et Malmédy, p. 120.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : l'augmentation des crédits accordés au département des finances, la réforme des grands services du département, la création des mess administratifs, l'orthodoxie budgétaire, le retard dans les perceptions d'impôts, le nombre de réclamations, pp. 242-244.

Budgets du ministère des finances et des voies et moyens pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : la diminution progressive des impôts arriérés et de certaines recettes exceptionnelles, le problème de l'assurance contre le chômage, le financement de la réparation des dommages de guerre, les raisons fondamentales du manque d'équilibre qui influence les budgets, les crédits pour indemnités de chômage, la diminution des dépenses administratives, le déblocage des fonds, la représentation de la Belgique dans les organismes monétaires internationaux, le problème du financement du budget extraordinaire, l'état du marché des capitaux et la situation monétaire, pp. 253 à 256.

Projet de loi tendant à modifier la législation en matière de taxes assimilées aux impôts directs en ce qui concerne les tracteurs agricoles. — Discussion des articles. — Art. 1<sup>er</sup>. Discours : Demande à M. Sobry de retirer son amendement, p. 261.

Projet de loi attribuant à l'Etat le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale de Belgique. — Discussion générale. — Discours : Concernant l'affectation au budget extraordinaire des sommes provenant de la réévaluation et l'inutilité de l'amendement de M. Troclet, pp. 335-336.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 22 : Observations, p. 497.

Budgets de la dette publique, des pensions et des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Répond aux questions soulevées par les orateurs au cours de la discussion : refonte du régime des pensions, péréquation des pensions civiles et militaires, anomalies en matière de pensions, emprunt pour l'assainissement monétaire, subventions à l'I. N. R. et liquidation des réclamations par l'administration des contributions, p. 554.

Budget des pensions pour l'exercice 1950. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, p. 556.

Vote sur l'amendement de M. Doutrepoint et sur l'article 101 réservé. — Observation, p. 564.

**Van Impe**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Van In**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout.  
*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Justifie le vote affirmatif de certains sénateurs de l'arrondissement de Malines, p. 391.

**Van Laerhoven**, sénateur provincial de Hainaut.

*Doc.* — N° 66. Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 17. — Prête serment, p. 17.

Rend hommage aux victimes de la catastrophe minière de Res-saix et demande au gouvernement de bien vouloir examiner avec bienveillance la proposition de loi tendant à modifier le régime de retraite des ouvriers mineurs, p. 81.

Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés. — Dépose la proposition, p. 129.

**Van Laeys**, sénateur de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.

*Doc.* — N° 94. Rapport : Budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1950.

N° 158. Amendements : Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

**Van Laeys (suite)**

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion générale : Justifie son vote, p. 46.

Projet de loi modifiant la loi du 22 décembre 1949 relative aux droits et privilèges du Trésor en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées. — Discussion générale. — Observations : Justifie son vote, p. 44.

Budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1950. — Dépose le rapport, p. 378.

Budgets de la dette publique, des pensions, des non-valeurs et remboursements pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Aborde les problèmes du déblocage des sommes bloquées, du remboursement au contribuable des sommes indûment perçues, de la complexité de la législation fiscale et des taxes revenant à l'I. N. R., p. 553.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote en seconde lecture des articles amendés. — Art. 7 : Intervention, pp. 567-568. — Art. 25 : Intervention, pp. 579-580. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 25 : Intervention, pp. 591-592. — S'abstient au vote, p. 595.

**Van Loenhout**, sénateur provincial d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 7.

**Van Nyen**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Malines-Turnhout.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Van Oudenhove**, sénateur de l'arrondissement d'Audenarde-Most.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**Van Overbergh**, sénateur provincial de Brabant.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 8. — Prête serment, p. 8.

Déclare ouverte la session extraordinaire de 1950, p. 3.

Projet de loi sur le statut des professeurs belges de l'enseignement moyen à l'étranger. — Renvoi en commission. — Observations, p. 542.

**Van Peteghem**, sénateur de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas.

*Doc.* — N° 34. Proposition de loi modifiant la loi du 28 février 1882, modifiée par la loi du 4 avril 1900, sur la chasse et la destruction des lapins sauvages.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

Proposition de loi modifiant la loi du 28 février 1882, modifiée par la loi du 4 avril 1900, sur la chasse et la destruction des lapins sauvages. — Dépose la proposition, p. 65.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : le retard des travaux publics dans le pays de Waes, la canalisation de la Durme et du Moervaart, la perception d'une taxe aux tunnels de l'Escaut, p. 234.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Déclare voter contre le projet, p. 392.

**Van Remoortel**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Par motion d'ordre, soulève des objections au sujet de la lecture de la déclaration gouvernementale, p. 31.

Motion de M. Vermeylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, p. 131.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi; interpellation de MM. Gilon et Dierckx; interpellation de M. Buisseret; interpellation de M. Mazereel. — Discours : Concernant : l'adhésion du Roi aux conclusions de la commission formée de parlementaires et des plus hautes autorités juridiques du pays et chargée d'étudier les rapports constitutionnels entre le gouvernement, le parlement et le Roi; l'absence dans ces conclusions d'une prise de position à l'égard du problème du commandement de l'armée, l'adaptation nécessaire de l'article 68 de la Constitution, la nécessité pour le Roi en 1940 d'opter entre sa qualité de chef de l'armée et celle de chef politique de l'Etat, pp. 156 et 157.

Proposition de loi complétant la loi du 18 mars 1950 modifiant les articles 4, 45 et 54 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes. — Demande la procédure d'urgence, p. 462. — Vote des articles. — Art. 2 : Observation, p. 506.

**Van Remoortel (suite)**

Interpellation de M. de la Vallée Poussin au ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ». — Discours : Demande que la convention soit adoptée sans qu'il soit question de discrimination entre les citoyens de la métropole et les habitants des territoires non autonomes, pp. 537-538. — Déclare retirer l'amendement qu'il avait déposé, p. 547.

**Van Roosbroeck**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

**Van Steenberge**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 11.

Elections de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, p. 13.

Election des sénateurs provinciaux de Limbourg. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 14.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**Van Steenberge, L.-M.-A.**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Van Tichel**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**van Zeeland**, sénateur coopté, ministre des affaires étrangères et du commerce extérieur.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 20. — Prête serment, p. 20.

Fait personnel de M. Dierckx qui rappelle les négociations qui eurent lieu avant la dissolution des Chambres. — Observations, p. 81.

Déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Fait une mise au point, p. 77.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le gouvernement belge et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relative au statut des forces belges en Allemagne, et annexes, signées à Bruxelles le 23 décembre 1949. — Dépose le projet, p. 122.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : l'O. E. C. E., le plan Schuman et Benelux, les engagements internationaux de la Belgique dans le cadre du Pacte à Cinq, du Pacte atlantique et de l'Organisation des Nations unies; concernant la réaction rapide de l'O. N. U. en Corée, les remarques de MM. Vos, le baron Nothomb et Buisseret et la motion de MM. Hoste et De Block, pp. 198 à 201.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Justifie son vote affirmatif, p. 394.

**van Zeeland**, sénateur coopté, ministre des affaires étrangères.

Interpellation de M. de la Vallée Poussin au ministre des affaires étrangères « sur la suite qu'il compte donner à la résolution de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe relative au projet de convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. » — Discours : Déclare que le projet de convention pour la sauvegarde des droits de l'homme est vraiment une grande œuvre et que l'on a eu raison à Strasbourg d'accepter le principe d'une Cour internationale et attire l'attention sur l'aspect politique du problème des territoires dépendants », pp. 538-539.

Déclare accepter sans réserve la motion qui a été déposée par MM. de la Vallée Poussin, Rolin et Motz, invite le Sénat à ne pas se rallier à l'amendement proposé par M. Van Remoortel, p. 539.

S'associe, au nom du gouvernement, à l'hommage rendu par le président à la mémoire de S. M. le roi Gustave V de Suède, p. 558.

S'associe, au nom du gouvernement, à la joie profonde exprimée par le président d'avoir vu M. le président Truman échapper à une tentative de meurtre, p. 559.

S'associe, au nom du gouvernement, à l'hommage rendu par le président à la mémoire de M. Emile Vinck, ancien premier vice-président du Sénat, p. 559.

**Verbaet**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — Discussion générale. — Discours : Justifie son abstention, p. 390. — S'abstient au vote, p. 394.

**Verbert (J.)**, sénateur de l'arrondissement de Malines-Turnhout.

*Doc.* — N° 86. Amendements : Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs, les majorations de salaires prévues par la loi du 6 juillet 1948, octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires.

N° 120. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7. — Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 11 : Observations, pp. 492, 494.

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaire prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Discussion des articles. — Observations, pp. 513 à 515 et 518. — S'abstient au vote, p. 534.

**Verbert, J.-B.**, sénateur suppléant de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6.

**Vergeylen**, sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10. — Prête serment, p. 12.

Elections des arrondissements d'Anvers et de Malines-Turnhout. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, sauf MM. Van Goitsenhoven et Meëüs, qui n'ont pas justifié qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution, p. 6.

Election des sénateurs provinciaux d'Anvers. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 7.

**Verhaest**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 10.

**Verkinderen**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Roulers-Thielt.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Vermandele**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Roulers-Thielt.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Vermeersch**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Vermeyleylen**, sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

*Doc.* — N° 121. Amendement : Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

N° 165. Rapport : Projet de loi portant fixation, en unités monétaires, des traitements, indemnités et majorations d'ancienneté du personnel du Conseil d'Etat.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Motion d'ordre : Proteste contre une déclaration faite par M. Struye, président du Sénat, annonçant que le Régent avait signé l'arrêté ordonnant la réunion commune des deux Chambres pour le jeudi 6 juillet 1950. — Invite M. Struye à abandonner son mandat, p. 65.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Proteste contre la publication intempestive de l'arrêté convoquant les Chambres réunies, p. 112.

Motion d'ordre : Demande de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre, p. 129. — Observations, p. 132.

Déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi, la non-acceptation de cette démission et la continuation de l'action gouvernementale sur la base de la déclaration gouvernementale. — Observations, p. 135.

Par motion, demande de reporter la séance du matin à 14 heures, vue qu'un grand nombre de commissions sont réunies à l'heure même où le Sénat siège, p. 141.

Interpellation de MM. Gillon et Dierckx, interpellation de M. Mazereel, interpellation de M. Buisseret, relatives à la question royale et déclaration du premier ministre concernant la démission présentée par le gouvernement au Roi. — Discours : Concernant : la signification exacte du document 94, la façon dont s'est faite la transmission de pouvoir, la faible majorité par laquelle fut votée la fin de l'impossibilité de régner, l'étrange déroulement du Conseil de la Couronne, l'analyse des derniers alinéas du message royal, nos rapports avec les alliés, le loyalisme à l'égard des princes royaux, le danger d'une révolution, pp. 152 à 156. — Discours : Concernant la signification des diverses manifestations dans le pays, p. 170.

Proposition de résolution de M. Meurice, par laquelle le Sénat condamne avec indignation tout sabotage. — Propose de renvoyer la résolution en commission, p. 173. — Discours : Concernant le caractère politique de la motion, la profonde

**Vermeyleylen (suite)**

division constatée dans le pays, les mouvements divers que risque de provoquer le retour du Roi, le vote négatif du groupe socialiste, pp. 193 à 195.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Donne connaissance de certains articles de la presse P. S. C. critiquant le gouvernement et aborde la question scolaire, la question de la constitution de la Maison civile du Prince Royal et le problème du maintien de l'ordre intérieur, pp. 409 à 411.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — Discussion des articles. — Art. 2 : Observations, pp. 484 et 485. — Art. 11 : Observations, pp. 493, 495. — Seconde lecture. — Observations, pp. 506, 507 et 512. — Vote. — Motive le vote négatif de son groupe, p. 515.

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaire prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — Discussion des articles. — Art. 1 : Demande de réserver le vote sur l'amendement de M. Verbert, p. 518.

Projet de loi sur les baux commerciaux en vue de la protection du fonds de commerce. — Discussion et vote des articles réservés. — Art. 16 : Intervention, p. 589.

**Versé**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Bruxelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7.

**Versieren**, sénateur provincial de Flandre orientale.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 11. — Prête serment, p. 12.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Vinois**, sénateur provincial de Hainaut.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 17. — Prête serment, p. 17.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

**Vos**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Motion d'ordre de M. Vermeyleylen demandant de suspendre la séance jusqu'à l'arrivée du premier ministre. — Observations, pp. 130-131.

Budget du ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant : les négociations ayant trait aux moyens de communication entre l'Escaut et le Rhin, la facilitation de l'accès aux archives secrètes pour les professeurs d'université et les historiens, la politique des grandes puissances en Asie, la nécessité pour les pays occidentaux de former une seule force, l'urgence de réaliser sur le plan intérieur la concorde nationale, p. 181.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 16 août 1950 sous la présidence de M. Pholien. — Discours : Concernant : le plein effet du message royal, ses conceptions en matière de démocratie, l'influence heureuse que la Belgique pourrait exercer dans le domaine international et le problème wallon-flamand, pp. 426-428.

**Vreven**, sénateur de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Doc.* — N° 64. Proposition de loi modifiant la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de Fer belges.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 20.

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1947 relative à la rétribution des membres de la Cour des comptes. — Discussion générale : Déclare que le groupe libéral votera ce projet, p. 117.

Proposition de loi modifiant la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de Fer belges. — Dépose la proposition, p. 129.

**W**

**Wallays**, sénateur de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9. — Prête serment, p. 10.

Projet de loi portant attribution de l'exercice des pouvoirs constitutionnels du Roi à l'héritier présomptif de la Couronne. — S'abstient au vote, p. 394.

**Warnant**, sénateur de l'arrondissement de Nivelles.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 7. — Prête serment, p. 8.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — Discussion générale. — Discours : Concernant l'aménagement des routes, pp. 231 à 233.

Budget du ministère de la reconstruction pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 275.

Budget du ministère des travaux publics pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 373.

Budget du ministère des finances pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Budget des voies et moyens pour l'exercice 1950. — S'abstient au vote, p. 374.

Projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. — S'abstient au vote, p. 516.

**Waterblée**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Courtrai-Ypres.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 9.

**Wijn**, sénateur de l'arrondissement d'Anvers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 6. — Prête serment, p. 7.

Projet de loi portant modification de la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

Projet de loi rendant définitives et incorporant dans la rémunération des travailleurs les majorations de salaires prévues par la loi du 6 juillet 1948 octroyant une majoration de salaire en contrepartie de certaines allocations compensatoires. — S'abstient au vote, p. 534.

**Y**

**Yernaux**, sénateur provincial de Hainaut.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 17. — Prête serment, p. 17.

Elections de l'arrondissement d'Arlon-Marche-Bastogne et Neufchâteau-Virton. — Fait rapport sur ces élections et conclut à l'admission des candidats, p. 14.

Election des sénateurs provinciaux de Luxembourg. — Fait rapport sur cette élection et conclut à l'admission des candidats, p. 15.

Discussion de la déclaration du gouvernement formé le 8 juin 1950 sous la présidence de M. Duvieusart. — Discours : Concernant : le problème wallon, les réformes linguistiques, les crédits pour les travaux de distribution d'eau, la télévision, le droit de grâce et la libération conditionnelle, p. 91.

Projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les voitures automobiles. — S'abstient au vote, p. 275.

**Z**

**Zegers**, sénateur suppléant de l'arrondissement de Hasselt-Tongres-Maaseik.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13.

**Zurstrassen**, sénateur de l'arrondissement de Verviers.

*Ann.* — Vérification de ses pouvoirs, p. 13. — Prête serment, p. 20.